MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Original-Betriebsanleitung
Original Operating Manual
Manuel d'emploi d'origine
Manuale d'istruzioni originale
Manual de instrucciones original
Kullanma Kılavuzu

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

Inhaltsverzeichnis

1 EINLEITUNG 3

1.1 Hersteller und Herausgeber 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Bestandteile 5

2.2 Technische Details 6

3 BETRIEBSHINWEIS 7

3.1 Vor der Verwendung 7

3.2 Nutzungsumgebung 7

3.3 Verwendung 8

3.4 Reinigungshinweis 9

3.5 Einlagerung 9

4 BEDIENUNG 10

5 FILTERTAUSCH 12

6 PROBLEMBEHANDLUNG 13

7 GARANTIE UND SERVICE 14

1 Einleitung

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen bezüglich Sicherheit, Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise immer in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Luftreiniger auf.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Betriebsanleitung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor. Den jeweils aktuellen Stand können Sie direkt bei uns erfahren. Weitere Informationen und Unterstützung finden Sie auf unserer Website unter www.mann-hummel.com. Sie können sich auch an die Verkaufsstelle wenden, bei der Sie das Produkt erworben haben.

ACHTUNG

- Lassen Sie kein Wasser oder andere flüssige oder entflammbare Reinigungsmittel in den Luftreiniger eindringen, um einen elektrischen Schlag und/oder eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Luftreiniger nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder der Luftreiniger selbst beschädigt ist.
- Dieser Luftreiniger ist kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Belüftung, regelmäßiges Staubsaugen oder die Verwendung einer Dunstabzugshaube oder eines Ventilators beim Kochen.
- Wenn die Steckdose, über die der Luftreiniger mit Strom versorgt wird, schlechte Anschlüsse hat, wird der Stecker des Luftreinigers heiß. Stellen Sie sicher, dass Sie den Luftreiniger in eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose stecken.
- Setzen oder stehen Sie sich nicht auf den Luftreiniger. Das Sitzen oder Stehen auf dem Luftreiniger kann zu potentiellen Verletzungen führen.
- Der Luftreiniger entfernt weder Kohlenmonoxid (CO) noch Radon (Rn). Er kann nicht als Sicherheitseinrichtung bei Unfällen mit Verbrennungsprozessen und gefährlichen Chemikalien verwendet werden.

1.1 Hersteller und Herausgeber

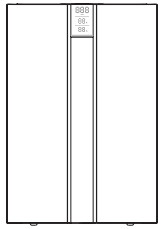
Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen zu Ihrem MANN+HUMMEL Innenraum-Luftreiniger haben:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com

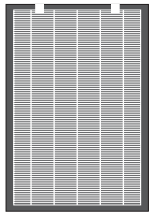
Das Urheberrecht für diese Betriebsanleitung liegt beim Herausgeber. Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

2 OurAir SQ 500

2.1 Bestandteile



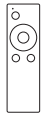
1 Luftreiniger
(Filter ist im Gerät montiert)



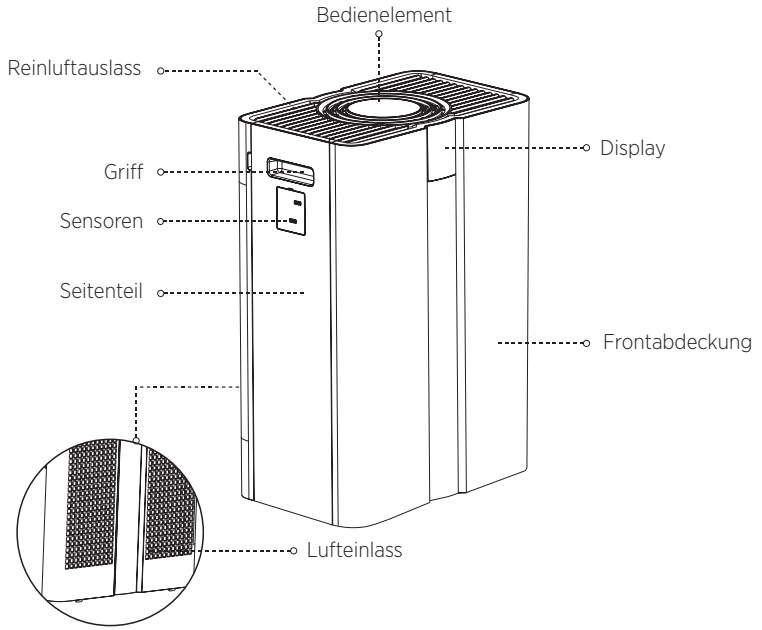
2 MANN+HUMMEL HEPA H14 Filter



3 Bedienungs-anleitung



4 Fernbedienung



2.2 Technische Daten

Filtrationstechnologie	HEPA H14 Filter gemäß ISO 29463 & EN 1822
Filtermaterial	Mehrlagiges ePTFE-Membranmedium
Luftvolumenstrom	500 m^3/h
Max. Stromaufnahme	85 W
Gewicht	11,3 kg
Abmessungen	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 Betriebshinweis

3.1 Vor der Verwendung

- Bevor Sie den Stecker an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie die korrekte Netzspannung. Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild des Geräts.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie es durch MANN+HUMMEL, eine von MANN+HUMMEL autorisierte Servicestelle oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzen lassen, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Luftreinigers immer nach dem Gebrauch und vor der Reinigung, anderen Wartungsarbeiten oder dem Austausch des Filters.

3.2 Nutzungsumgebung

- Betreiben Sie das Gerät niemals in einem Raum, in dem sich explosives Gas ansammeln kann.
- Stellen Sie niemals brennende Gegenstände (wie Kerzen, Zigaretten o.ä.) in die Nähe des Geräts, sonst besteht die Gefahr einer Beschädigung oder sogar Bränden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. in einem Badezimmer, einer Dusche oder einem Schwimmbad, da sich Feuchtigkeit im Gerät ansammeln und einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Geben Sie niemals aromatisches Öl auf den Filter.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen zwischen 0°C und 40°C.
- Stellen Sie den Luftreiniger immer auf eine trockene, stabile, ebene und horizontale Fläche.
- Lassen Sie hinter und auf beiden Seiten des Luftreinigers mindestens 20 cm Freiraum, und lassen Sie über dem Luftreiniger mindestens 30 cm Freiraum.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Luftreiniger.
- Stellen Sie den Luftreiniger nicht direkt unter eine Klimaanlage, um zu verhindern, dass Kondenswasser auf den Luftreiniger tropft.
- Verwenden Sie den Luftreiniger nicht in einem Raum mit großen Temperaturschwankungen, da dies zu Kondensation im Inneren des Luftreinigers führen kann.

3.3 Verwendung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit eingesetztem Filterelement und geschlossener Abdeckung.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Vorrichtung ein.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt neben Öfen oder andere Wärmequellen auf.
- Zögern Sie nicht, den Stecker zu ziehen, wenn das laufende Gerät einen schlechten Geruch abgibt.
- Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät entfernen müssen.
- Sprühen Sie keine entflammbaren Materialien wie Insektizide oder Duftstoffe um den Luftreiniger herum.
- Der Lufteinlass und -auslass darf nicht blockiert werden, z.B. indem Gegenstände auf den Luftauslass oder vor den Lufteinlass gelegt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper durch den Luftauslass in das Gerät fallen.
- Stellen Sie sicher, dass der Filter ordnungsgemäß installiert ist, bevor Sie den Luftreiniger einschalten.
- Verwenden Sie nur den speziell für diesen Luftreiniger vorgesehenen original MANN+HUMMEL Filter. Verwenden Sie keine anderen Filter.
- Die Verbrennung des Filters kann zu irreversiblen Schäden von Menschen und/oder zur Gefährdung anderer Menschenleben führen. Verwenden Sie den Filter nicht als Kraftstoff oder für ähnliche Zwecke.
- Vermeiden Sie es, mit harten Gegenständen gegen den Luftreiniger (insbesondere gegen den Lufteinlass und -auslass) zu stoßen.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftauslass oder den Lufteinlass, um Körperverletzungen oder Fehlfunktionen des Luftreinigers zu vermeiden.
- Verwenden Sie diesen Luftreiniger nicht, wenn Sie in Innenräumen rauchartige Insektenschutzmittel verwendet haben oder an Orten mit öligen Rückständen, brennenden Räucherstäbchen u.ä. oder chemischen Dämpfen.
- Wenn Sie den Luftreiniger bewegen müssen, trennen Sie ihn zuerst von der Stromversorgung.
- Bewegen Sie den Luftreiniger nicht, indem Sie an seinem Netzkabel ziehen.
- Verwenden Sie immer eine Gesichtsmaske (mindestens FFP2) und reinigen Sie Ihre Hände nach dem Filterwechsel.

3.4 Reinigungshinweis

- Entfernen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Stecker von der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Drahtbürsten oder andere Gegenstände.
- Verwenden Sie keine säurehaltigen oder scharfe Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ohne zusätzliche Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Luftreiniger nicht mit Wasser, einer anderen Flüssigkeit oder einem (entflammbaren) Reinigungsmittel, um einen elektrischen Schlag und/oder eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse zur Reinigung niemals in Wasser ein. Dies könnte zu einem Stromschlag oder Feuer führen.

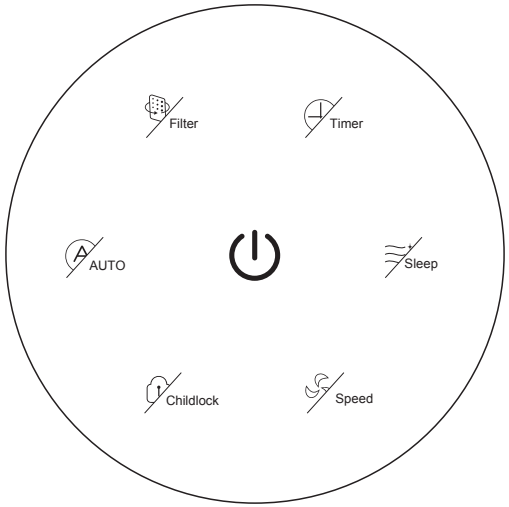
3.5 Einlagerung

- Schalten Sie den Luftreiniger aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (nicht am Kabel ziehen)
- Säubern Sie den Luftreiniger und den Sensor (wenn vorhanden) (siehe Kapitel „Reinigungshinweis“)
- Lassen Sie alle Teile in der Luft gut trocknen bevor Sie das Gerät wegräumen
- Packen Sie den Filter separat in eine luftundurchlässige Plastiktüte
- Lagern Sie den Luftreiniger und den Filter in einem kühlen, trockenen Raum
- Waschen Sie immer gründlich die Hände, nachdem Sie den Filter in der Hand hatten



Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, bewahren Sie bitte alle Verpackungen (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder Mangel an Erfahrung und Wissen, gedacht, es sei denn, die Beaufsichtigung oder Einweisung in die Benutzung des Geräts durch eine Person, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist, ist gewährleistet.. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

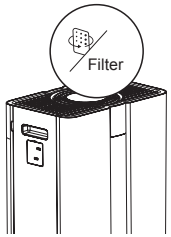
4 Bedienung



Symbol	Bedeutung
⏻	Berühren Sie diese Taste zum Ein-/Ausschalten des Geräts – Im Standby-Modus leuchtet die Anzeige rot, im eingeschalteten Zustand grün.
888 PM2.5	Im eingeschalteten Zustand Echtzeit-Anzeige des PM2,5-Index, d.h. die Statusanzeige zeigt den Status der Luftqualität in Echtzeit an. – Grünes Licht: ausgezeichnete Luftqualität – Blaues Licht: leichte Luftverschmutzung – Gelbes Licht: mäßige Luftverschmutzung – Rotes Licht: schwere Luftverschmutzung
88 °C	Echtzeit-Anzeige der Temperatur im eingeschalteten Zustand.
88 %	Echtzeit-Anzeige der Luftfeuchtigkeit im eingeschalteten Zustand.

Symbol	Bedeutung
Timer	Berühren Sie diese Taste, um die eingestellte Zeit anzuzeigen. – Das Produkt wird zyklisch zwischen 1h→2h→3h→4h→5h→6h→7h→8h→9h→10h→11h→12h→0h umgeschaltet. – Ist die Funktion eingestellt, schaltet sich das Gerät in regelmäßigen Abständen ab. – Wenn die Funktion ausgestellt ist, schalten Sie das Gerät manuell ein. – Die Timerfunktion kann ausgeschaltet werden, indem Sie die Taste für mind. 3 Sekunden gedrückt halten.
Schlaf-modus	Berühren Sie diese Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren. – Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ruhemodus zu verlassen – Nur diese Taste leuchtet leicht grün – Im Schlafmodus läuft das Gebläse auf Stufe 1.
Gebläse-stufen	Diese Taste zeigt die Gebläsestufe an. – Beim Einschalten des Geräts ist die Funktion im Standard-Automatikmodus – Berühren Sie diese Taste beim Einschalten, dann leuchtet die Gebläsestufe grün auf und wechselt zyklisch zwischen den Stufen 2-3-4-1.
Kinder-sicherung	Berühren Sie diese Taste 3 Sekunden lang, um die Kindersicherung einzuschalten. – Die Kindersicherung kann nur bei aktivem Betrieb eingeschaltet werden. – Das Licht zeigt an, dass die Kindersicherung aktiviert ist. – Um die Kindersicherung zu deaktivieren, halten Sie die Taste für mind. 3 Sekunden gedrückt.
AUTO	Berühren Sie diese Schaltfläche, um den Automatikmodus zu aktivieren. – Während des Betriebs ist das Licht standardmäßig grün. – Im Automatikbetrieb wird die Gebläsestufe automatisch entsprechend dem Luftindex angepasst.
Filter	Das grüne Licht blinkt und piepst, um Sie daran zu erinnern, den Filter auszutauschen. – Tauschen Sie den Filter aus. – Nach Austausch des Filters halten Sie diese Taste 3 Sekunden gedrückt, um die Anzeige zurückzusetzen.

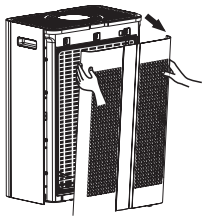
5 Filtertausch





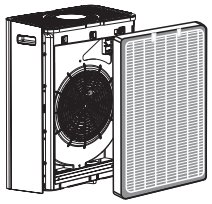
1. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Netzsteckdose.

Vorsicht: Der Filter ist NICHT waschbar. Bitte kaufen Sie nur MANN+HUMMEL HEPA 14 Original-Ersatzfilter zur Gewährleistung der Leistung und zur Vermeidung von Schäden am Produkt



3. Halten Sie den Luftreiniger fest. Fassen Sie in den Schlitz der hinteren Abdeckung und ziehen Sie diese vorsichtig nach außen.
4. Entnehmen Sie das Filterelement und wickeln Sie den gebrauchten Filter in einen Beutel, um zu verhindern, dass Schadstoffe vom Filter in den Raum fallen.

Bitte entsorgen Sie den gebrauchten Filter als brennbaren Abfall. Der Austauschzyklus des Filters ist etwa ein Jahr (je nach Nutzung kann dies variieren).



5. Reinigen Sie das Gehäuse innen gründlich mit einem weichen, fusselfreien Tuch.
6. Richten Sie den Filter so aus, dass er mit dem Filterschlitz am Reiniger übereinstimmt, und setzen Sie den Filter ein. Halten Sie dann den Verschluss der Türabdeckung fest und richten Sie die Unterseite der Türabdeckung auf den Schlitz an der Unterseite der Haupteinheit aus, schließen Sie dann die Türabdeckung.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie den Vorgang des Filterwechsels sorgfältig durch.

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
Halten Sie das Innere des Luftreinigers trocken, um Schäden zu vermeiden.
Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Oberflächenstaub zu entfernen.

6 Problembehandlung

Problem	Mögliche Ursache	Beseitigung
Das Gerät funktioniert nicht.	– Der Stecker sitzt nicht fest – Das Gerät ist nicht richtig verbunden.	– Schauen Sie nach dem Stecker und stecken Sie diesen neu ein.
Eigenartiger Geruch beim Lufteinlass.	– Schadstoffquellen im Raum. – Der Filter ist verschmutzt.	– Bitte Lüften Sie den Raum. – Wechseln Sie den Filter.
Es kommt nur wenig Luft aus dem Luftauslass heraus.	– Der Filterbeutel ist wurde nicht abgenommen – Fremde Gegenstände blockieren den Luftauslass. – Der Filter ist schmutzig.	– Setzen Sie den Filter neu ein, nachdem Sie den Beutel abgenommen haben. – Entfernen Sie fremde Gegenstände. – Säubern oder wechseln Sie den Filter.
Geringer Luftdurchfluss	– Der Filter fehlt. – Der Luftreiniger ist in einer Ecke platziert, oder an einem anderen ungünstigen Ort, was den Luftdurchfluss beeinflussen kann. – Der Filter ist schmutzig.	– Prüfen Sie den Filter und setzen Sie Ihn ggf. neu ein. – Stellen Sie den Filter an einem Ort auf ohne Hindernisse. – Säubern oder wechseln Sie den Filter.
Das Gerät ist sehr laut.	– Der Luftreiniger ist nicht richtig eingestellt. – Fremde Gegenstände blockieren den Luftreiniger.	– Kontaktieren Sie den Kundendienst. – Entfernen Sie fremde Gegenstände.
Die Tasten funktionieren nicht.	– Die Kindersicherung ist eingeschaltet.	– Drücken Sie auf „LOCK“, um das Gerät wieder freizuschalten.
Die Luftqualitätanzeige ist blau.	– Der Sensor ist verstaubt. – Unter Umständen kann dies normal sein.	– Entfernen Sie den Staub mit einem Wattestäbchen.

ACHTUNG

Wenn Sie nach der obigen Inspektion immer noch keine Fehlerbehebung durchführen können, wenden Sie sich bitte an die Reparaturwerkstatt oder das technische Servicezentrum. Demontieren und reparieren Sie das Gerät nicht selbst, um Gefahren und Schäden am Gerät zu vermeiden.

7 Garantie und Service

7.1 Umfang der Garantie

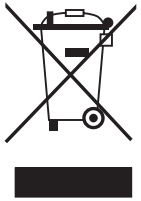
a. Das Produkt muss entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet werden;
b. Das Produkt muss entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch sachgemäß gehandhabt werden;
c. Der Original-Kaufbeleg und die registrierte Garantiekarte müssen vorgelegt werden.

Die MANN+HUMMEL Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch Unfälle, normale Abnutzung oder unsachgemäßen Gebrauch beschädigt wurde.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der MANN+HUMMEL Website unter www.mann-hummel.com. Sie können sich auch an die Verkaufsstelle wenden, bei welcher Sie Ihr Produkt erworben haben.

7.2 Recycling

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes für die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Produkten.
Eine korrekte Entsorgung trägt dazu bei, negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.



Die in der Fernbedienung dieses Geräts enthaltene Batterie muss vor der Entsorgung entfernt und separat als Batterie entsorgt werden.

MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Original Operating Manual

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

Table of contents

1 INTRODUCTION 3

1.1 Manufacturer and Publisher 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Components 5

2.2 Technical details 6

3 OPERATION NOTES 7

3.1 Before use 7

3.2 Usage environment 7

3.3 In use 8

3.4 Notice of cleaning 9

3.5 Storage 9

4 OPERATION 10

5 FILTER REPLACEMENT 12

6 TROUBLESHOOTING 13

7 WARRANTY AND SERVICE 14

1 Introduction

This operating manual contains important information regarding safety, operation and maintenance of the device. Please read these operating instructions carefully. Always keep this operating manual and the safety instructions in close proximity to your air purifier.
We reserve the right to make changes due to technical developments compared to the versions shown in this operating manual. You can obtain the latest version directly from us. Further information and support can be found on our website at www.mann-hummel.com. You can also contact the point of sale where you purchased the product.

Warning

- Do not let water or any other liquid or flammable detergent enter the air purifier to avoid electric shock and/or a fire hazard.
- Do not use the air purifier if the plug, the power cord, or the air purifier itself is damaged.
- This air purifier is not a substitute for proper ventilation, regular vacuum cleaning, or use of an extractor hood or fan while cooking.
- If the power socket used to power the air purifier has poor connections, the plug of the air purifier becomes hot. Make sure that you plug the air purifier into a properly connected power socket.
- Do not sit or stand on the air purifier. Sitting or standing on the air purifier may lead to potential injury.
- The air purifier does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn). It cannot be used as a safety device in case of accidents with combustion processes and hazardous chemicals.

1.1 Manufacturer and Publisher

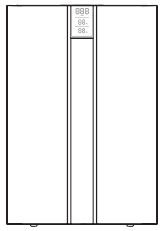
Please contact us if you have any questions about your MANN+HUMMEL indoor air purifier:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com

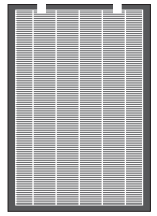
The copyright for these operating instructions lies with the publisher. Reprints, translations and duplications in any form, even in extracts, require our written consent.

2 OurAir SQ 500

2.1 Components



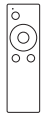
1 Air Purifier Device
(The filter placed inside the device)



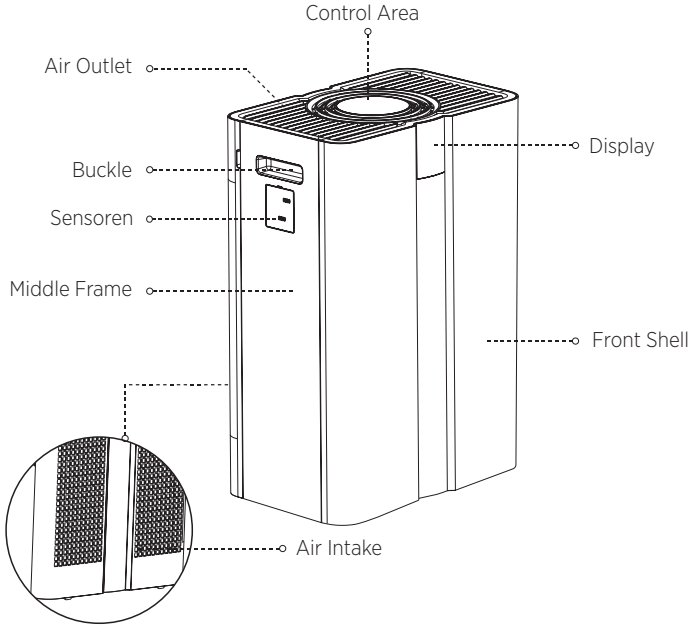
2 MANN+HUMMEL HEPA H14 Filter



3 User Manual



4 Remote Control



EN

2.2 Technical details

Purifying technology	HEPA H14 filters acc. ISO 29463 & EN 1822
Filter material	Multilayer ePTFE-membrane media
Air flow volume	500 m^3/h
Max. power consumption	85 W
Gross weight	11.3 kg
Measurements	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 Operation notes

3.1 Before Use

Before connecting the plug to a wall outlet, check that the mains voltage is correct. Observe the information on the type plate of the device.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service staff or similarly qualified persons to avoid any danger. Do not repair the device yourself.

3.2 Usage Environment

- Never operate the unit in a room where explosive gas can accumulate. There is a risk of explosion if solvent or gasoline leaks.
- Never place burning objects (such as candles, cigarettes, etc.) near the device, otherwise there is a risk of damage or even fire.
- Never operate the device in a room with high humidity and high ambient temperature, e.g. in a bathroom, shower or swimming pool, toilet or kitchen, as moisture can accumulate in the device and cause an electric shock.
- Never add aromatic oil to the filter.
- Operate the device only at room temperatures between 0°C and 40°C.
- Always place and use the air purifier on a dry, stable, level, and horizontal surface.
- Leave at least 20 cm free space behind and on both sides of the air purifier and leave at least 30 cm free space above the air purifier.
- Do not place anything on top of the air purifier.
- Do not place the air purifier directly below an air conditioner to prevent condensation from dripping onto the air purifier.
- Do not use the air purifier in a room with major temperature changes, as this may cause condensation inside the air purifier.
- Never place the unit directly next to stoves, other heat sources, gas appliances or fireplaces.

3.3 In Use

- Operate the unit only with the filter element inserted and the cover closed.
- Do not hesitate to unplug the appliance if the running appliance emits a bad smell.
- Unplug the appliance when you need to remove it.
- Do not spray any flammable materials such as insecticides or fragrance around the air purifier.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g. by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.
- Make sure that foreign objects do not fall into the appliance through the air outlet.
- Make sure the filter is properly installed before you switch on the air purifier.
- Only use the original MANN+HUMMEL filter specially intended for this air purifier. Do not use any other filters.
- Combustion of the filter may cause irreversible human hazard and/or jeopardize other lives. Do not use the filter as fuel or for similar purpose.
- Avoid knocking against the air purifier (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects into the air outlet or the air inlet to prevent physical injury or malfunctioning of the air purifier.
- Do not use this air purifier when you have used indoor smoke-type insect repellents or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Always unplug the air purifier after use and before cleaning, or carrying out other maintenance or replacing the filters.
- The air purifier is only intended for household use under normal operating conditions.
- Do not move the air purifier by pulling its power cord.
- Always use a face mask (min. FFP2) and cleanse your hands after changing the filter.

3.4 Notice of Cleaning

- Always turn the air purifier off and unplug from the electrical outlet before cleaning.
- Never immerse the air purifier in water or any other liquid.
- Never use abrasive, aggressive, or flammable cleaning agents such as bleach or alcohol to clean any part of the air purifier. The air purification filter is not washable nor vacuum cleanable.
- Do not attempt to clean the filter or air quality sensor with a vacuum (if a sensor is available).
- Regularly clean the inside and outside of the air purifier to prevent dust from collecting.
- Use a soft, dry cloth to clean both the interior and exterior of the air purifier.
- The air outlet can also be cleaned with a dry, soft cloth.
- Do not clean the air purifier with water, any other liquid, or a (flammable) detergent to avoid electric shock and/ or a fire hazard.

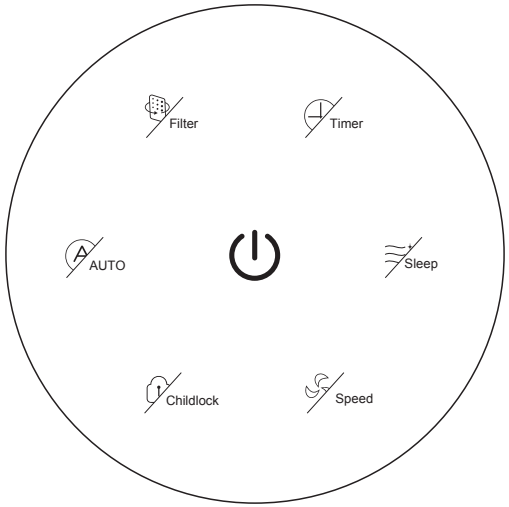
3.5 Storage

- Turn off the air purifier and unplug from the wall outlet.
- Clean the air purifier and air quality sensor (if available) (see chapter ‘Cleaning’).
- Let all parts air dry thoroughly before storing.
- Wrap the filter separately in an air tight plastic bag.
- Store the air purifier and filter in a cool, dry location.
- Always thoroughly wash hands after handling filters.



To ensure the safety of your children, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of their reach.
This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless supervised by person responsible by safety.
Children must not play with the device & Remote control.

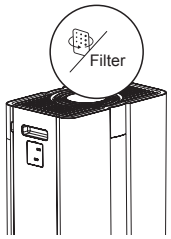
4 Operation

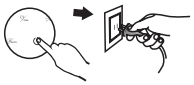


Symbol	Usage
	Touch this button to turn the power on/off. In standby mode, the indicator is red, in power-on mode, it is green
888 PM2.5	Real-time display of the PM2.5 index when switched on The status display shows the status of the air quality in real time. – Green light: excellent air quality. – Blue light: light air pollution. – Yellow light: moderate air pollution. – Red light: severe air pollution.
88 °C	Real-time display of temperature in power-on state.
88 %	Real-time display of humidity in power-on state.

Symbol	Usage
Timer	Touch this button to display the set time. – The product will switch cyclically between 1h→2h→3h→4h→5h→6h→7h→8h→9h→10h→11h→12h→0h. – Once the function is set, the unit will switch off at regular intervals. – If the function is switched off, switch it on regularly. – The timer function can be switched off by pressing the button for at least 3 seconds.
Sleep	Touch this button to activate the sleep mode. – Press any button to exit the sleep mode – Only this key lights up slightly green. In sleep mode the machine runs with speed 1.
Speed	This button displays the air flow rate. – The function is set as default. – If you touch this button when switching on, the air flow rate Indicator lights up green and changes cyclically between air flow rate 2-3-4-1.
Childlock	Touch this button for 3 seconds to turn on the child lock mode. – The child lock can only be turned ON at active operation – The light indicates that the childlock is active Press the button for 3 seconds in order to turn off the childlock.
AUTO	Touch this button to turn on automatic mode. – During operation the light is green as default. – In automatic mode, the air flow rate will be automatically adjusted according to the air index.
Filter	The green light flashes and beeps to remind you to replace the filter. – Replace the filter. – Press this button after you have replaced the filter for 3 seconds in order to reset the indicator.

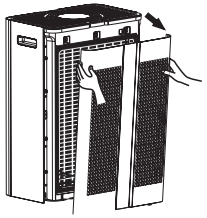
5 Filter replacement





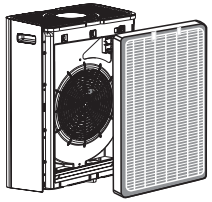
1. Turn off the device.
2. Disconnect the power cord from the power socket.

Caution: The filter is NOT washable. Please only purchase MANN+HUMMEL HEPA 14 original replacement filter to ensure performance and avoid damaging the product.



3. Peace hold the air purifier in place.
   Place your fingers in the groove of the back cover and gently pull the back cover outwards to remove it.
4. Take out the filter and wrap the used filter material in a bag to prevent pollutants falling from filter material in the room

Please dispose the used filter as combustible waste.
The replacement cycle of the filter is about a year (this may vary depending on the environment of use).



5. Clean the housing thoroughly inside with a soft, lint-free cloth.
6. Adjust the direction of the new filter to correspond to the filter slot on the purifier, and install the filter; then hold the door cover clasp, and align the bottom of the door cover with the groove at the bottom of the main unit, then close the door cover and insert it.

CAUTION

Please read the filter replacement operation carefully to ensure the purification effect of the purifier.

Before cleaning the purifier system, unplug the power plug.
Keep the inside of the purifier dry to prevent damage.

6 Troubleshooting

Problem	Possible reason	Solution
The device does not work.	- The plug is disconnected. - The device is not connected correctly.	– Check and reconnect the plug.
Smell around the air inlet.	- Pollutant sources in the room. - The filter is dirty.	- Please open the windows. - Replace the filter.
Only few air is coming out the air outlet.	- The filter bag is not removed. - There are foreign objects blocking the air inlet or outlet. - The filter is dirty.	- Reinstall the filter after removing the bag. - Remove the blockage. - Clean and replace the filter.
Low purification efficiency.	- Filter not installed. - The air purifier is placed in a corner or an area with barriers which could influence the purification efficiency. - The filter is dirty.	– Check and install the filter well. - Clean and remove the obstruction. - Clean or replace the filters.
High operational noise.	- The air purifier is not installed well. - There are items inside.	- Contact the after-services center. - Remove the items.
Touching buttons are not working.	- Child lock mode is turned on.	- Press „LOCK“ to make the machine rework.
The air quality indicator is blue.	- The sensor is dusty. - It can be normal.	- Clean with a cotton swab.

CAUTION

If you still can‘t troubleshoot after the above inspection, please contact the repair shop or technical service center. Do not disassemble and repair by yourself to avoid danger and damage to the device.

7 Warranty and service

7.1 Scope of Warranty

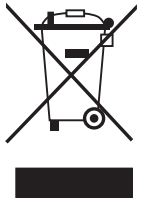
a. The product must be used according to the instructions in the operating manual;
b. The product must be handled properly according to its intended usage;
c. The original purchase receipt and registered warranty card must be presented.

The MANN+HUMMEL warranty does not apply if the product is damaged due to accidents, normal wear and tear, or inappropriate usage.

Please refer to the MANN+HUMMEL website at www.mann-hummel.com for more information or assistance. You may also contact the retail outlet where you purchased the product.

7.2 Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.



The battery contained in the remote control of this device must be removed before disposal and disposed of separately as a battery.

MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Manuel d'emploi d'origine

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

Sommaire

1 INTRODUCTION 3

1.1 Fabricant et éditeur 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Composants 5

2.2 Détails techniques 6

3 NOTE D'UTILISATION 7

3.1 Avant l'utilisation 7

3.2 Environnement d'utilisation 7

3.3 Utilisation 8

3.4 Indications de nettoyage 9

3.5 Stockage 9

4 FONCTIONNEMENT 10

5 REMPLACEMENT DU FILTRE 12

6 DÉPANNAGE 13

7 GARANTIE UND SERVICE 14

1 Introduction

Ce mode d'emploi contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la maintenance de l'appareil. Veuillez les lire attentivement.
Conservez toujours ce mode d'emploi et les informations de sécurité qu'il contient à proximité immédiate de votre purificateur d'air.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications en raison de développements techniques ultérieurs par rapport aux versions présentées dans ce mode d'emploi. Vous pouvez trouver la version actuelle directement chez nous. Vous trouverez de plus amples informations et une assistance sur notre site Web à l'adresse www.mann-hummel.com. Vous pouvez également contacter le point de vente où vous avez acheté le produit.

ATTENTION

- Pour éviter tout risque d'électrocution et / ou d'incendie, ne laissez pas l'eau ou tout autre liquide ou agent de nettoyage inflammable pénétrer dans le purificateur d'air.
- N'utilisez pas le purificateur d'air si le connecteur, le cordon d'alimentation ou le purificateur d'air lui-même est endommagé.
- Ce purificateur d'air ne remplace pas une ventilation adéquate, une aspiration régulière ou l'utilisation d'une hotte aspirante ou d'un ventilateur pendant la cuisson.
- Si la prise électrique qui alimente le purificateur d'air a de mauvaises connexions, le connecteur du purificateur d'air devient chaud. Assurez-vous de brancher le purificateur d'air dans une prise électrique correctement connectée.
- Ne vous asseyez pas et ne vous tenez pas debout sur le purificateur d'air. S'asseoir ou se tenir debout sur le purificateur d'air peut entraîner des blessures potentielles.
- Le purificateur d'air n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO) ou le radon (Rn). Il ne peut pas être utilisé comme dispositif de sécurité en cas d'accidents impliquant des processus de combustion et des produits chimiques dangereux.

1.1 Fabricant et éditeur

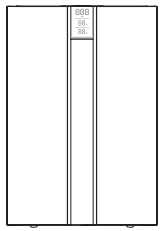
N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions concernant votre purificateur d'air intérieur MANN + HUMMEL :

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Téléphone: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com

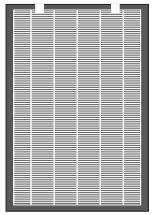
L'éditeur détient les droits d'auteur de ce mode d'emploi. Les réimpressions, traductions et copies sous quelque forme que ce soit, y compris d'extraits, nécessitent le consentement écrit de l'éditeur.

2 OurAir SQ 500

2.1 Composants



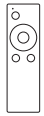
1 Purificateur d'air
Le filtre est monté dans l'appareil)



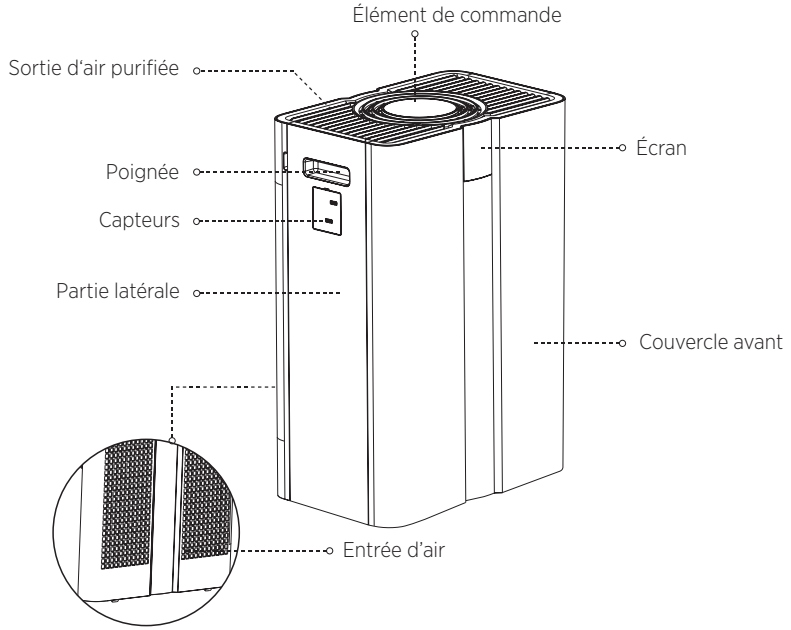
2 Filtre MANN+HUMMEL HEPA H14



3 Mode d'emploi



4 Télécommande



FR

2.2 Détails techniques

Technologie de filtration	Filtre HEPA H14 selon ISO 29463 et EN 1822
Matériau du filtre	Membrane ePTFE multicouche
Débit volumique d'air	500 m^3/h
Consommation électrique maximale	85 W
Poids	11,3 kg
Dimensions	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 Note d'utilisation

3.1 Avant l'utilisation

- Avant de brancher le connecteur sur une prise, vérifiez que la tension secteur est correcte. Respectez les informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le faire remplacer par MANN + HUMMEL, un centre de service agréé par MANN + HUMMEL ou par des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez toujours le purificateur d'air après utilisation et avant le nettoyage, d'autres travaux d'entretien ou le remplacement du filtre..

3.2 Environnement d'utilisation

- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce où des gaz explosifs peuvent s'accumuler.
- Ne placez jamais d'objets incandescents (comme des bougies, des cigarettes, etc.) à proximité de l'appareil, sinon il y a un risque de dommages ou même d'incendie.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce très humide, telle qu'une salle de bain, une douche ou une piscine, car l'humidité peut s'accumuler dans l'appareil et provoquer un choc électrique.
- Ne mettez jamais d'huile aromatique sur le filtre.
- N'utilisez l'appareil qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
- Placez toujours le purificateur d'air sur une surface sèche, stable, plane et horizontale.
- Laissez au moins 20 cm d'espace libre derrière et sur les deux côtés du purificateur d'air, et laissez au moins 30 cm d'espace libre au-dessus du purificateur d'air.
- Ne placez aucun objet sur le purificateur d'air.
- Ne placez pas le purificateur d'air directement sous un climatiseur, cela pour empêcher la condensation de s'égoutter sur le purificateur d'air.
- N'utilisez pas le purificateur d'air dans une pièce avec de grandes fluctuations de température, car cela peut provoquer de la condensation à l'intérieur du purificateur d'air.

3.3 Utilisation

- Utilisez l'appareil uniquement avec l'élément filtrant inséré et le couvercle fermé.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures du dispositif.
- Ne placez jamais l'appareil directement à côté de fours ou d'autres sources de chaleur.
- N'hésitez pas à débrancher l'appareil si l'appareil en cours de fonctionnement dégage une mauvaise odeur.
- Débranchez le connecteur si vous devez retirer l'appareil.
- Ne vaporisez pas de matériaux inflammables tels que des insecticides ou des parfums autour du purificateur d'air.
- L'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être bloquées, par exemple par des objets sur la sortie d'air ou devant l'entrée d'air.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne tombe dans l'appareil par la sortie d'air.
- Assurez-vous que le filtre est correctement installé avant d'allumer le purificateur d'air.
- Utilisez uniquement le filtre d'origine MANN + HUMMEL spécialement conçu pour ce purificateur d'air. N'utilisez aucun autre filtre.
- La combustion du filtre peut causer des dommages irréversibles aux personnes et/ou mettre en danger d'autres vies humaines. N'utilisez pas le filtre comme combustible ou à des fins similaires.
- Évitez de percuter le purificateur d'air (en particulier l'entrée et la sortie d'air) avec des objets durs.
- Pour éviter des blessures corporelles ou un dysfonctionnement du purificateur d'air, n'insérez pas vos doigts ou objets dans la sortie ou l'entrée d'air.
- N'utilisez pas ce purificateur d'air si vous avez utilisé des insectifuges sous forme de fumée à l'intérieur ou dans des endroits avec des résidus huileux, des bâtons d'encens incandescents, etc. ou vapeurs chimiques.
- Si vous devez déplacer le purificateur d'air, débranchez-le d'abord de l'alimentation électrique.
- Ne déplacez pas le purificateur d'air en tirant sur son cordon d'alimentation.
- Utilisez toujours un masque facial (au moins FFP2) et nettoyez vos mains après avoir changé le filtre.

3.4 Indications de nettoyage

- Retirez toujours le connecteur de la prise avant le nettoyage et l'entretien.
- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres objets.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage acides ou agressifs.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec sans produits de nettoyage supplémentaires.
- Pour éviter tout risque d'électrocution et/ou d'incendie, ne nettoyez pas le purificateur d'air avec de l'eau, tout autre liquide ou un produit de nettoyage (inflammable).
- Ne plongez jamais le boîtier du moteur dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie

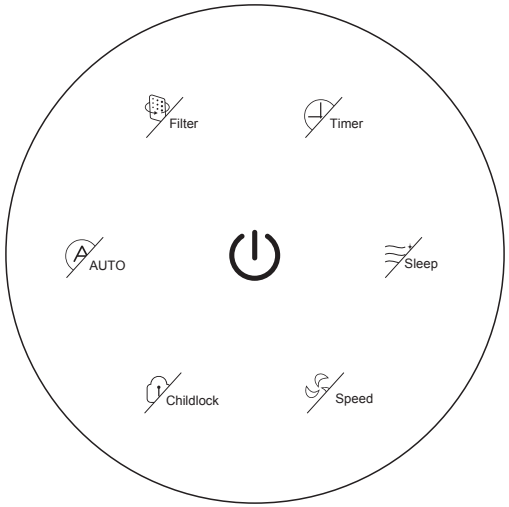
3.5 Stockage

- Éteignez le purificateur d'air et retirez le connecteur de la prise (ne tirez pas sur le câble)
- Nettoyer le purificateur d'air et le capteur (si présent) (voir chapitre « Indications de nettoyage »)
- Laissez toutes les pièces bien sécher à l'air avant de ranger l'appareil
- Emballez le filtre séparément dans un sac en plastique hermétique
- Stockez le purificateur d'air et le filtre dans une pièce fraîche et sèche
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après avoir manipulé le filtre



Pour assurer la sécurité de vos enfants, veuillez garder tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de leur portée.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par quiconque (y compris les enfants) avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins que la supervision ou les instructions d'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité ne soient garanties.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

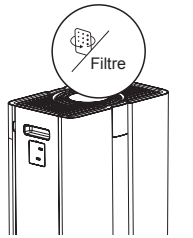
4 Fonctionnement



Symbole	Signification
	Appuyez sur ce bouton pour allumer/éteindre l'appareil. En mode veille, le voyant lumineux s'allume en rouge, lorsque l'appareil est allumé en vert.
888 PM2.5	Lorsque l'appareil est allumé l'affichage en temps réel de l'index PM2,5, c.a.d. l'indicateur de statut affiche le statut de la qualité de l'air en temps réel. – Lumière verte : qualité d'air excellente – Lumière bleue : pollution de l'air légère – Lumière jaune : pollution de l'air moyenne – Lumière route : pollution de l'air importante
88 °C	Affichage en temps réel de la température lorsque l'appareil est allumé.
88 %	Affichage en temps réel de l'humidité de l'air lorsque l'appareil est allumé.

Symbole	Signification
Minuteur	Appuyez sur ce bouton pour afficher le temps programmé. – Le produit est commuté de manière cyclique entre 1h→2h→3h→4h→5h→6h→7h→8h→9h→10h→11h→12h→0h. – Si la fonction est activée, l'appareil s'éteint à intervalles réguliers. – Si la fonction est désactivée, allumez l'appareil manuellement. – La fonction de minuteur peut être désactivée en maintenant appuyé le bouton pendant au moins 30 secondes.
Mode veille	Appuyez sur ce bouton pour activer le mode veille. – Appuyez sur n'importe quel bouton pour quitter le mode veille – Seul ce bouton s'allume légèrement en vert – En mode veille, le ventilateur fonctionne au niveau 1 de vitesse.
Vitesse ventilation	Ce bouton affiche la vitesse du ventilateur. – Lors de la mise en marche de l'appareil, celui-ci est en mode de fonctionnement automatique standard. – Si vous appuyez sur ce bouton lors de la mise en marche, le niveau du ventilateur s'allume en vert et change cycliquement entre les niveaux 2-3-4-1.
Sécurité enfant	Appuyez sur ce bouton pendant 3 secondes pour activer la sécurité enfants. – La sécurité enfants ne peut être activée que lorsque le système est actif. – Le voyant indique que la sécurité enfants est activée. – Pour désactiver la sécurité enfants, maintenez le bouton enfoncé pendant au moins 3 secondes.
AUTO	Appuyez sur ce bouton pour activer le mode automatique. – Pendant le fonctionnement, le voyant est vert par défaut. – En fonctionnement automatique, la vitesse du ventilateur est automatiquement ajustée en fonction de l'indice d'air.
Filtre	Le voyant vert clignotera et émettra un bip pour vous rappeler de remplacer le filtre. – Remplacez le filtre. – Après avoir remplacé le filtre, maintenez ce bouton enfoncé pendant 3 secondes pour réinitialiser l'affichage.

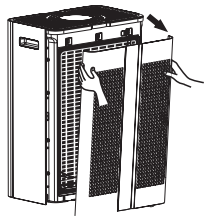
5 Remplacement du filtre





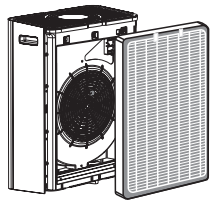
1. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur principal.
2. Retirez le connecteur du cordon d'alimentation de la prise de courant.

Attention : le filtre n'est PAS lavable. Veuillez n'acheter que des filtres de remplacement MANN + HUMMEL HEPA 14 d'origine pour garantir les performances et éviter d'endommager le produit.



3. Tenez fermement le purificateur d'air. Attrapez la fente du couvercle arrière et tirez-le délicatement vers l'extérieur.
4. Retirez l'élément filtrant et enveloppez le filtre usagé dans un sac pour empêcher les polluants de tomber du filtre dans la pièce.

Veuillez jeter le filtre usagé en tant que déchet combustible. Le cycle de remplacement du filtre dure environ un an (cela peut varier en fonction de l'utilisation).



5. Nettoyez soigneusement l'intérieur du boîtier avec un chiffon doux non pelucheux.
6. Orientez le filtre de manière à ce qu'il s'aligne avec la fente du filtre sur le purificateur et insérez le filtre. Tenez ensuite fermement le loquet de fermeture du couvercle de la porte et alignez le bas du couvercle de la porte avec la fente en bas de l'unité principale, puis fermez le couvercle de la porte.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la procédure de remplacement du filtre.

Débranchez le cordon d'alimentation avant le nettoyage.
Gardez l'intérieur du purificateur d'air sec pour éviter tout dommage.
Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière de surface.

6 Dépannage

Problème	Possible reason	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	– Le déconnecteur est mal mis. – L'appareil n'est pas correctement branché.	– Vérifiez le connecteur et rebranchez-le.
Des odeurs s'échappent de l'entrée d'air.	– Sources de contamination dans la pièce. – Le filtre est sale.	– Veuillez aérer la pièce. – Remplacez le filtre.
Peu d'air sort de la sortie d'air.	– Le sac filtrant n'a pas été retiré – Il y a des corps étrangers qui bloquent l'entrée ou la sortie d'air. – Le filtre est sale.	– Réinstallez le filtre après avoir retirer le sac filtrant. – Retirez les corps étrangers. – Nettoyez et remplacez le filtre.
Faible débit d'air.	– Le filtre est manquant. – Le purificateur d'air est placé dans un coin ou à un endroit défavorable ce qui peut influencer le débit d'air. – Le filtre est sale.	– Vérifiez le filtre et le cas échéant réinstallez-le. – Placez le filtre à un endroit sans obstacle. – Nettoyez ou remplacez le filtre .
Beaucoup de bruit lors du fonctionnement.	– Le purificateur d'air n'est pas correctement installé. – Des corps étrangers bloquent le purificateur d'air.	– Contactez le service à la clientèle. – Retirez les corps étrangers.
Les boutons ne fonctionnent pas.	– La sécurité enfant est activée.	– Pressez « LOCK » pour débloquer l'appareil.
L'indicateur de la qualité de l'air est bleu.	– Le capteur est poussiéreux. – Cela peut être normal selon les circonstances.	– Nettoyez avec un coton-tige pour enlever la poussière.

ATTENTION

Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème après l'inspection ci-dessus, veuillez contacter l'atelier de réparation ou le centre de service technique. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même pour éviter tout danger et l'endommagement de l'appareil.

7 Garantie et service

7.1 Étendue de la garantie

a. Le produit doit être utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi ;
b. Le produit doit être manipulé correctement conformément à son utilisation prévue ;
c. La preuve d'achat originale et la carte de garantie enregistrée doivent être présentées.

La garantie MANN + HUMMEL ne s'applique pas si le produit a été endommagé par des accidents, une usure normale ou une mauvaise utilisation.

De plus amples informations sont disponibles sur le site Web de MANN + HUMMEL à l'adresse www.mann-hummel.com. Vous pouvez également contacter le point de vente où vous avez acheté le produit.

7.2 Recyclage

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères (2012/19/UE). Suivez les réglementations de votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques.
Une élimination correcte aidera à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.



La pile contenue dans la télécommande de cet appareil doit être retirée avant sa mise au rebut et éliminée séparément en tant que pile.



MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Manuale d'istruzioni originale

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

Sommario

1 INTRODUZIONE 3

1.1 Fabbricante ed editore 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Componenti 5

2.2 Dettagli tecnici 6

3 NOTA OPERATIVA 7

3.1 Prima dell'uso 7

3.2 Ambiente di utilizzo 7

3.3 Utilizzo 8

3.4 Istruzioni per la pulizia 9

3.5 Conservazione 9

4 UTILIZZO 10

5 SOSTITUZIONE DEL FILTRO 12

6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 13

7 GARANZIA E ASSISTENZA 14

1 Introduzione

Questo manuale d'uso contiene informazioni importanti informazioni sulla sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio. Leggere attentamente questo manuale d'uso. Tenere sempre questo manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza in esso contenute nelle immediate vicinanze del purificatore d'aria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a causa di ulteriori sviluppi tecnici rispetto alle versioni illustrate in questo manuale d'uso. Per informazioni sullo stato attuale,
è possibile rivolgersi direttamente a noi. Per ulteriori informazioni e supporto, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.mann-hummel.com. In alternativa, è possibile rivolgersi al punto vendita presso il quale è stato eseguito l'acquisto del prodotto.

ATTENZIONE

- Non lasciare penetrare acqua o altri detergenti liquidi o infiammabili nel detergente per aria per evitare folgorazioni e/o incendi.
- Non utilizzare il purificatore d'aria se la spina, il cavo di alimentazione o il purificatore d'aria stesso sono danneggiati.
- Questo purificatore d'aria non sostituisce una ventilazione adeguata, una aspirazione regolare della polvere o l'uso di una cappa di aspirazione o di un ventilatore durante la cottura.
- Se la presa che alimenta il purificatore d'aria non funziona correttamente, la spina del purificatore d'aria si riscalda. Assicurarsi di inserire il purificatore d'aria in una presa di corrente correttamente collegata.
- Non sedersi né stare in piedi sul purificatore d'aria. Sedersi o stare in piedi sul purificatore d'aria può provocare potenziali lesioni.
- Il purificatore d'aria non rimuove né il monossido di carbonio (CO) né il radon (Rn). Non può essere utilizzato come dispositivo di sicurezza in caso di incidenti con processi di combustione e prodotti chimici pericolosi.

1.1 Fabbricante ed editore

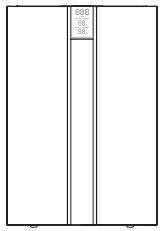
Per eventuali domande sul purificatore d'aria per ambienti interni MANN+HUMMEL è possibile rivolgersi a noi:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Telefono: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com

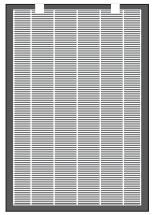
Il copyright di questo manuale d'uso è di proprietà dell'editore. Per la ristampa, la traduzione e la riproduzione in qualsiasi forma, compresi gli estratti, è necessario il nostro consenso scritto.

2 OurAir SQ 500

2.1 Componenti



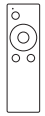
1 Purificatore d'aria
(il filtro è già montato nell'apparecchio)



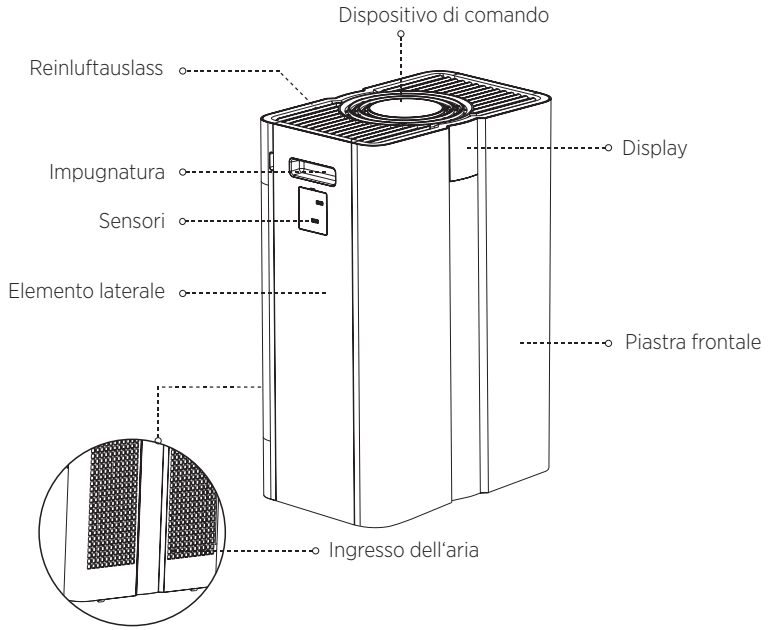
2 MANN+HUMMEL Filtro HEPA H14



3 Manuale d'uso



4 Telecomando



2.2 Dati tecnici

Tecnologia di filtrazione	Filtro HEPA H14 conforme alle norme ISO 29463 e EN 1822
Materiale filtrante	Membrana in ePTFE multistrato
Portata d'aria	500 m^3/h
Assorbimento di corrente max.	85 W
Peso	11,3 kg
Dimensioni	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 Nota operativa

3.1 Prima dell'uso

- Prima di collegare la spina a una presa di corrente, controllare che la tensione di rete sia corretta. Osservare le informazioni sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Se è danneggiato, per evitare pericoli il cavo di alimentazione deve essere sostituito da MANN+HUMMEL, da un centro di assistenza autorizzato di MANN+HUMMEL o da persone analogamente qualificate.
- Scollegare sempre il purificatore d'aria dopo l'uso e prima di eseguire la pulizia, altre attività di manutenzione o la sostituzione del filtro.

3.2 Ambiente di utilizzo

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in un locale dove si possono accumulare gas esplosivi.
- Non mettere mai oggetti che bruciano (come candele, sigarette, ecc.) vicino all'apparecchio, Itrimenti c'è il rischio di danni o addirittura di incendio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in un locale con un tasso di umidità elevato, come un bagno, una doccia o una piscina, poiché l'umidità potrebbe accumularsi nell'apparecchio e causare folgorazione.
- Non versare mai olio aromatico sul filtro.
- Utilizzare il dispositivo solo a temperature ambiente tra 0°C e 40°C.
- Posizionare sempre il purificatore d'aria su una superficie asciutta, stabile, piana e orizzontale.
- Lasciare almeno 20 cm di spazio libero dietro e su entrambi i lati del purificatore d'aria e lasciare almeno 30 cm di spazio libero sopra il purificatore d'aria.
- Non appoggiare oggetti sul purificatore d'aria.
- Non posizionare il purificatore d'aria direttamente sotto un condizionatore d'aria per evitare che la condensa goccioli sull'apparecchio.
- Non utilizzare il purificatore d'aria in un locale con grandi fluttuazioni di temperatura, in quanto potrebbe verificarsi condensa all'interno dell'apparecchio.

3.3 Utilizzo

- Utilizzare l'apparecchio solo con l'elemento filtrante inserito e il coperchio chiuso.
- Non introdurre oggetti nelle aperture del dispositivo.
- Non posizionare mai l'apparecchio accanto a un forno o ad altre fonti di calore.
- Non esitare a scollegare l'apparecchio se, quando è in funzione, l'apparecchio emana un cattivo odore.
- Scollegare l'apparecchio se è necessario rimuoverlo.
- Non spruzzare materiali infiammabili come insetticidi o profumi intorno al purificatore d'aria.
- L'ingresso e l'uscita dell'aria non devono essere bloccati, ad esempio ponendo oggetti sull'uscita o davanti all'ingresso dell'aria.
- Prestare attenzione che nessun oggetto estraneo cada nell'apparecchio attraverso l'uscita dell'aria.
- Assicurarsi che il filtro sia installato correttamente prima di accendere il purificatore d'aria.
- Utilizzare solo il filtro originale MANN+HUMMEL appositamente progettato per questo purificatore d'aria. Non utilizzare altri filtri.
- Bruciare il filtro può causare danni irreversibili alle persone e/o mettere in pericolo la vita di altre persone. Non utilizzare il filtro come carburante o per scopi simili.
- Evitare di colpire il purificatore d'aria (specialmente l'ingresso e l'uscita dell'aria) con oggetti duri.
- Non inserire le dita né oggetti nell'uscita o nell'ingresso dell'aria per evitare lesioni personali o il malfunzionamento del purificatore d'aria.
- utilizzare il purificatore d'aria se nei locali interni si è fatto uso di insetticidi fumiganti né in luoghi con residui oleosi, bacchette di incenso accese, ecc. o vapori chimici.
- Se è necessario spostare il purificatore d'aria, staccarlo prima dall'alimentazione.
- Non spostare il purificatore d'aria tirando il cavo di alimentazione.
- Utilizzare sempre una mascherina per il viso (almeno FFP2) e lavarsi le mani dopo aver sostituito il filtro.

3.4 Istruzioni per la pulizia

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione.
- Non usare spazzole metalliche o altri oggetti.
- Non usare detergenti acidi o abrasivi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto senza aggiunta di detergenti.
- Non pulire il purificatore d'aria con acqua, qualsiasi altro liquido o detergente (infiammabile) per evitare il rischio di folgorazione e/o incendio.
- Non immergere mai l'alloggiamento del motore in acqua per la pulizia per evitare il rischio di folgorazione o incendio.

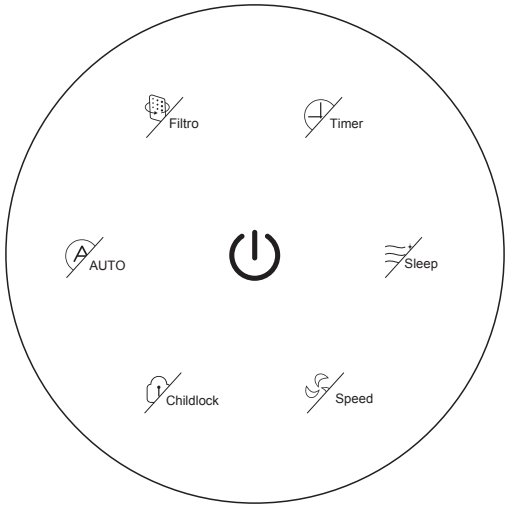
3.5 Conservazione

- Spegnere il purificatore d'aria ed estrarre la spina dalla presa (non tirare il cavo).
- Pulire il filtro dell'aria e il sensore (se presente) (vedere il capitolo „Istruzioni per la pulizia").
- Lasciare asciugare bene all'aria tutte le parti prima di riporre l'apparecchio.
- Imballare il filtro separatamente in un sacchetto di plastica impermeabile all'aria
- Conservare il purificatore d'aria e il filtro in una stanza fresca e asciutta
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo aver maneggiato il filtro.



Per garantire la sicurezza dei bambini, si raccomanda di tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla loro portata.
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non venga garantita la supervisione o la necessaria istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

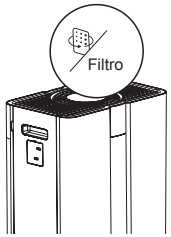
4 Bedienung



Simbolo	Significato
	Toccare questo tasto per accedere / spegnere l'apparecchio. Quando l'apparecchio è in stand-by, l'indicatore è rosso, quando è acceso, l'indicatore è verde.
888 PM2.5	Quando è acceso, il display in tempo reale dell'indice PM2.5, vale a dire il display di stato, mostra lo stato della qualità dell'aria in tempo reale. – Luce verde: qualità dell'aria eccellente – Luce blu: leggero inquinamento dell'aria – Luce gialla: discreto inquinamento dell'aria – Luce rossa: forte inquinamento dell'aria
88 °C	Visualizzazione in tempo reale della temperatura quando l'apparecchio è acceso.
88 %	Visualizzazione in tempo reale dell'umidità relativa quando l'apparecchio è acceso.

Simbolo	Significato
Timer	Toccare questo tasto per visualizzare l'ora impostata. – Il prodotto viene commutato ciclicamente tra 1h→2h→3h→4h→5h→6h→7h→8h→9h→10h→11h→12h→0h. – Se questa funzione è impostata, l'apparecchio si spegne a intervalli regolari. – Se la funzione non è impostata, l'apparecchio deve essere acceso manualmente. – La funzione timer può essere disattivata premendo il tasto per almeno 3 secondi.
Modalità sleep	Toccare questo tasto per attivare la modalità sleep. – Premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità di riposo – Solo questo tasto si illumina in verde – Nella modalità sleep, il ventilatore funziona al livello 1.
Livelli del ventilatore	Questo tasto mostra i livelli del ventilatore. – All'accensione dell'apparecchio, la funzione si trova di standard nella modalità automatica. – Se all'accensione viene toccato questo tasto, il livello del ventilatore si illumina in verde e alterna ciclicamente tra i livelli 2-3-4-1.
Blocco per i bambini	Toccare questa tasto per 3 secondi per attivare il blocco per i bambini. – Il blocco per i bambini può essere inserito solo quando il funzionamento è attivo. – La luce indica che il blocco per i bambini è attivato. – Per disattivare il blocco per i bambini, tenere il tasto premuto per almeno 3 secondi.
AUTO	Toccare questo tasto per attivare la modalità automatica. – Durante il funzionamento, di standard la luce è verde. – Nel funzionamento automatico, il livello del ventilatore viene automaticamente adattato in base all'indice dell'aria.
Filtro	La luce verde lampeggia ed emette un segnale acustico per ricordare di sostituire il filtro. – Sostituire il filtro. – Dopo la sostituzione del filtro, tenere questo tasto premuto per 3 secondi, per ripristinare la visualizzazione.

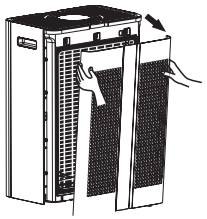
5 Sostituzione del filtro





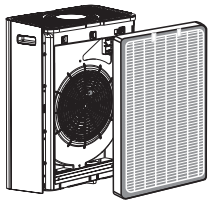
1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale.
2. Scollegare la spina dalla presa.

Attenzione: Il filtro NON è lavabile. Per garantire le prestazioni e prevenire danni al prodotto, si prega di acquistare solo filtri di ricambio originali MANN+HUMMEL HEPA 14.



3. Tenere saldamente il purificatore d'aria. Infilando la mano nella fessura del coperchio posteriore, tirare delicatamente verso l'esterno.
4. Rimuovere l'elemento filtrante e avvolgere il filtro usato in un sacchetto per evitare di disperdere i contaminanti nel locale.

Si prega di smaltire il filtro usato come rifiuto combustibile.
Il ciclo di sostituzione del filtro è di circa un anno (variabile a seconda dell'uso).



5. Pulire accuratamente l'interno dell'alloggiamento con un panno morbido e privo di lanugine.
6. Orientare il filtro in modo che corrisponda alla fessura sul purificatore e inserire il filtro. Tenere il fermo del coperchio dello sportello e allineare la parte inferiore del coperchio dello sportello con la fessura sul fondo dell'unità principale, quindi chiudere il coperchio dello sportello.

ATTENZIONE

Leggere attentamente la procedura di sostituzione del filtro.

Prima di eseguire la pulizia, staccare la spina.
Mantenere l'interno del purificatore d'aria asciutto per evitare danni.
Usare un aspirapolvere per rimuovere la polvere superficiale.

6 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	– La spina non è inserita saldamente. – L'apparecchio non è correttamente collegato.	– Cercare la spina e inserirla nuovamente.
Odore strano durante l'ingresso dell'aria.	– Fonti di inquinamento nel locale. – Il filtro è sporco.	– Areare il locale. – Sostituire il filtro.
Esce poca aria dall'uscita.	– Il sacchetto del filtro non è stato tolto. – Oggetti estranei bloccano l'uscita dell'aria. – Il filtro è sporco.	– Inserire nuovamente il filtro dopo aver tolto il sacchetto. – Togliere gli oggetti estranei. – Pulire o lavare il filtro.
Flusso di aria ridotto.	– Il filtro è assente. – Il purificatore d'aria è collocato in un angolo o in un altro luogo sfavorevole che può ostacolare il passaggio dell'aria. – Il filtro è sporco.	– Controllare il filtro e, se necessario, inserirlo nuovamente. – Posizionare il filtro in un luogo ove non vi siano ostacoli. – Pulire o lavare il filtro.
L'apparecchio è molto rumoroso.	– Il purificatore dell'aria non è correttamente configurato. – Oggetti estranei bloccano il purificatore dell'aria.	– Contattare l'assistenza clienti. – Togliere gli oggetti estranei.
I tasti non funzionano.	– Il blocco bambini è attivato.	– Premere "LOCK" per sbloccare nuovamente l'apparecchio.
Il display della qualità dell'aria è blu.	– Il sensore è impolverato. – In alcune circostanze può essere normale.	– Togliere la polvere con un bastoncino rivestito di ovatta.

ATTENZIONE

Qualora dopo la suddetta ispezione il problema persista, contattare il centro riparazioni o il centro di assistenza tecnica. Non smontare e riparare il dispositivo da soli per evitare pericoli e danni al dispositivo.

7 Garanzia e assistenza

7.1 Entità della garanzia

a. Il prodotto deve essere usato attenendosi alle istruzioni contenute del manuale d'uso;
b. Il prodotto deve essere maneggiato correttamente in conformità con l'uso previsto;
c. È necessario presentare la ricevuta d'acquisto originale e la scheda di garanzia registrata.

La garanzia MANN+HUMMEL non si applica se il prodotto è stato danneggiato da incidenti, normale usura o uso improprio.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web di MANN+HUMMEL all'indirizzo www.mann-hummel.com. In alternativa, è possibile rivolgersi al punto vendita presso il quale è stato eseguito l'acquisto del prodotto.

7.2 Riciclaggio

Questo simbolo significa che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici (2012/19/EU). Attenersi ai regolamenti del proprio Paese per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici.
Il corretto smaltimento aiuta a evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.



La batteria contenuta nel telecomando di questo apparecchio deve essere rimossa e smaltita separatamente come batteria prima dello smaltimento.

MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Manual de instrucciones original

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

1 Contenido

1 INTRODUCCIÓN 3

1.1 Fabricante y editor 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Componentes 5

2.2 Detalles técnicos 6

3 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO 7

3.1 Antes del uso 7

3.2 Entorno de uso 7

3.3 Uso 8

3.4 Consejos de limpieza 9

3.5 Almacenamiento 9

4 FUNCIONAMIENTO 10

5 REEMPLAZO DEL FILTRO 12

6 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 13

7 GARANTIA Y MANTENIMIENTO 14

1 Introducción

Estas instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento del dispositivo. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Mantenga siempre este manual de funcionamiento y la información de seguridad que contiene en las inmediaciones de su purificador de aire.

Nos reservamos el derecho a realizar cambios debido a nuevos desarrollos técnicos en comparación con las versiones que se muestran en estas instrucciones de funcionamiento. Puede averiguar el estado actual poníendose en contacto directo con nosotros. Puede encontrar más información y asistencia en nuestro sitio web www.mann-hummel.com. También puede contactar con el punto de venta donde adquirió el producto.

ATENCIÓN

- Para evitar descargas eléctricas o riesgo de incendio, no permita que entre agua u otros líquidos o agentes de limpieza inflamables en el purificador de aire.
- No utilice el purificador de aire si el enchufe, el cable de alimentación o el purificador de aire están dañados.
- Este purificador de aire no sustituye la ventilación adecuada, la aspiración regular o el uso de una campana extractora o ventilador mientras cocina.
- Si la toma de corriente que suministra energía al purificador de aire tiene malas conexiones, el enchufe del purificador de aire se calentará. Asegúrese de enchufar el purificador de aire a una toma de corriente correctamente conectada.
- No se siente ni se quede de pie sobre el purificador de aire. Sentarse o pararse sobre el purificador de aire puede provocar lesiones.
- El purificador de aire no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn). No se puede utilizar como dispositivo de seguridad en caso de accidentes que involucren procesos de combustión y productos químicos peligrosos.

1.1 Fabricante y editor

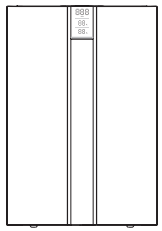
Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta sobre su purificador de aire interior MANN+HUMMEL:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Teléfono: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com

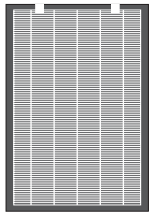
El editor es propietario de los derechos de autor de estas instrucciones de funcionamiento. Las reimpresiones, traducciones y duplicaciones en cualquier forma, incluidos extractos, requieren nuestro consentimiento por escrito.

2 OurAir SQ 500

2.1 Componentes



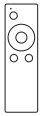
1 Purificador de aire
(el filtro está instalado en el dispositivo)



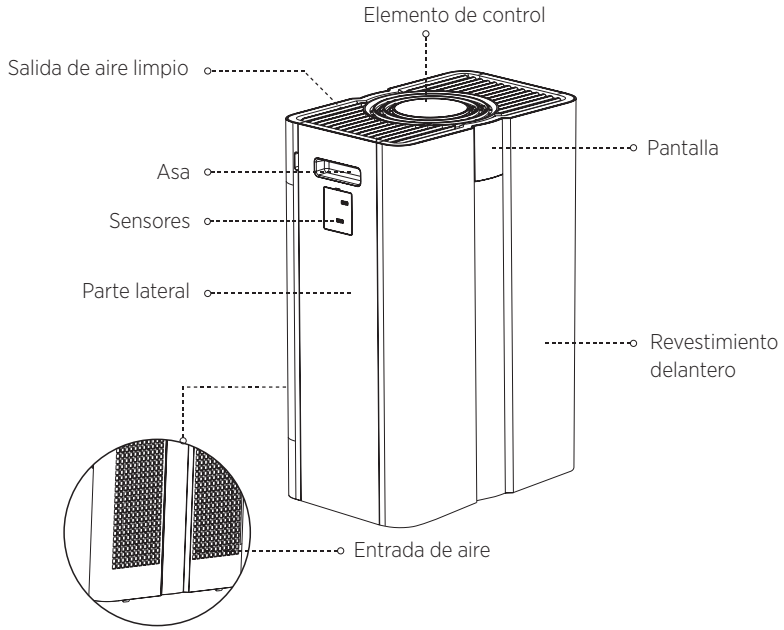
2 MANN+HUMMEL FILTRO HEPA H14



3 Instrucciones de funcionamiento



4 Mando a distancia



2.2 Datos técnicos

Tecnología de filtración	Filtro HEPA H14 de acuerdo a ISO 29463 y EN 1822
Material de filtro	Membrana multicapa ePTFE
Flujo volumétrico de aire	500 m^3/h
Máx. consumo de energía	85 W
Peso	11,3 kg
Medidas	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 Consejos de funcionamiento

3.1 Antes del uso

- Antes de conectar el enchufe a una toma de corriente, compruebe que la tensión de red sea la correcta. Observe la información en la placa de identificación del dispositivo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe hacer que lo reemplace MANN+HUMMEL, un centro de servicio autorizado por MANN+HUMMEL o personas calificadas de manera similar para evitar riesgos.
- Desenchufe siempre el purificador de aire después de su uso y antes de limpiarlo, realizar otros trabajos de mantenimiento o reemplazar el filtro.

3.2 Entorno de uso

- Nunca maneje el dispositivo en una habitación donde se pueda acumular gas explosivo.
- Nunca coloque objetos en llamas (como velas, cigarrillos, etc.) cerca del dispositivo, de lo contrario existe el riesgo de daños o incluso un incendio.
- No utilice nunca el dispositivo en una habitación con mucha humedad, por ejemplo, en un baño, una ducha o una piscina, ya que la humedad puede acumularse en el dispositivo y provocar una descarga eléctrica.
- Nunca ponga aceite aromático en el filtro.
- Utilice el dispositivo únicamente a temperaturas ambiente entre 0 y 40 °C.
- Coloque siempre el purificador de aire sobre una superficie seca, estable, plana y horizontal.
- Deje al menos 20 cm de espacio libre detrás y a ambos lados del purificador de aire, y al menos 30 cm de espacio libre por encima del purificador de aire.
- No coloque ningún objeto sobre el purificador de aire.
- No coloque el purificador de aire directamente debajo de un acondicionador de aire para evitar que la condensación gotee sobre el mismo.
- No use el purificador de aire en una habitación con grandes fluctuaciones de temperatura, ya que esto puede causar condensación dentro del purificador de aire.

3.3 Uso

- Utilice el dispositivo únicamente con el elemento filtrante insertado y la tapa cerrada.
- No inserte ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
- Nunca coloque el dispositivo directamente al lado de hornos u otras fuentes de calor.
- No dude en desconectar el enchufe si el dispositivo en funcionamiento desprende mal olor.
- Tire del enchufe si necesita quitar el dispositivo.
- No rocíe materiales inflamables como insecticidas o fragancias alrededor del purificador de aire.
- La entrada y salida de aire no deben bloquearse, por ejemplo, colocando objetos en la salida de aire o delante de la entrada de aire.
- Asegúrese de que no caigan objetos extraños en el dispositivo a través de la salida de aire.
- Asegúrese de que el filtro esté instalado correctamente antes de encender el purificador de aire.
- Utilice únicamente el filtro original MANN + HUMMEL especialmente diseñado para este purificador de aire. No utilice ningún otro filtro.
- Quemar el filtro puede causar daños irreversibles a las personas o poner en peligro la vida de otras personas. No utilice el filtro como combustible o para propósitos similares.
- Evite golpear el purificador de aire (especialmente la entrada y salida de aire) con objetos duros.
- Para evitar lesiones personales o el mal funcionamiento del purificador de aire, no inserte los dedos u objetos en la salida o entrada de aire.
- No use este purificador de aire si ha usado repelentes de insectos de tipo aerosol en interiores o en lugares con residuos aceitosos, varitas de incienso encendidas y similares o vapores químicos.
- Si necesita mover el purificador de aire, primero desconéctelo de la fuente de alimentación.
- No mueva el purificador de aire tirando del cable de alimentación.
- Utilice siempre una mascarilla (al menos FFP2) y lávese las manos después de cambiar el filtro.

3.4 Consejos de limpieza

- Retire siempre el enchufe de la toma de corriente antes de la limpieza y el mantenimiento.
- No utilice cepillos de alambre u otros objetos.
- No utilice detergentes ácidos o fuertes.
- Limpie la carcasa con un paño seco sin agentes limpiadores adicionales.
- Para evitar descargas eléctricas o riesgo de incendio, no limpie el purificador de aire con agua, ningún otro líquido o un agente de limpieza (inflamable).
- Nunca sumerja la carcasa del motor en agua para limpiarla. Si lo hace, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

3.5 Almacenamiento

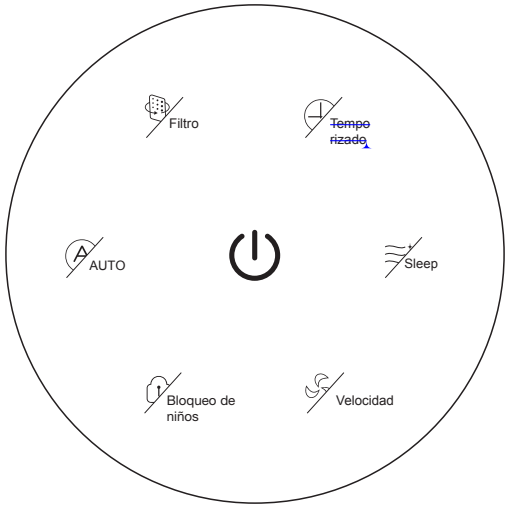
- Apague el purificador de aire y extraiga el enchufe de la toma (no tire del cable)
- Limpie el purificador de aire y el sensor (si está presente) (consulte el capítulo «Información de limpieza»)
- Deje que todas las piezas se sequen bien al aire antes de guardar el dispositivo
- Envuelva el filtro por separado en una bolsa de plástico hermética
- Almacene el purificador de aire y el filtro en una habitación fresca y seca
- Lávese siempre bien las manos después de manipular el filtro



ATENCIÓN

Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todos los embalajes (bolsas de plástico, cajas, espuma de poliestireno, etc.) fuera de su alcance. Este dispositivo no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad y todo ello esté garantizado. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.

4 Funcionamiento

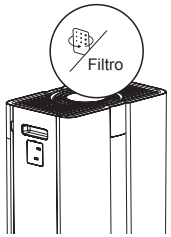


Símbolo	Significado
	Toque este botón para poder apagar/encender el aparato – El indicador se ilumina en rojo, en modo espera y en verde ~~con~~ cuando está encendido.
888 PM2.5	Cuando ~~estáencendido,~~ se realiza la visualización en tiempo real del índice PM2,5, ~~eso quiere decir,~~ la pantalla de estado muestra el estado de la calidad de ~~aireen~~ tiempo real. – Luz verde: excelente calidad del aire – Luz azul: contaminación atmosférica ligera – Luz amarilla: contaminación atmosférica moderada – Luz roja : contaminación atmosférica grave
88 °C	Visualización en tiempo real de la temperatura cuando se enciende.
88 %	Visualización en tiempo real de la humedad cuando se enciende.

Símbolo	Significado
Temporizador	Toque esta tecla para mostrar la hora establecida. – El producto cambia cíclicamente entre 1h→2h→3h→4h→5h →6h→7h→8h→9h→10h→11h→12h→0h. – Si la función está configurada, el dispositivo se apagará a intervalos regulares. – Si la función está desactivada, encienda el dispositivo de manera manual. – La función de temporizador se puede apagar presionando el botón durante al menos 3 segundos.
Modo sleep	Pulse este botón para activar el modo de suspensión. – Presione cualquier tecla para salir del modo de suspensión – Solo este botón se ilumina ligeramente en verde – En el modo sleep, el ventilador funciona en el nivel 1.
Velocidad del ventilador	Este botón muestra la velocidad del ventilador. – Cuando el dispositivo está encendido, la función se encuentra en el modo automático estándar – Si toca este botón al encender, el nivel del ventilador se ilumina en verde y cambia cíclicamente entre los niveles 2-3-4-1.
Seguridad infantil	Pulse este botón durante 3 segundos para activar el bloqueo para niños. – El bloqueo para niños ~~solo~~ se puede activar ~~solo~~ cuando el sistema está activo. – La luz indica que el bloqueo para niños está activado. – Para desactivar el bloqueo para niños, mantenga pulsado el botón durante al menos 3 segundos.
AUTO	Pulse este botón para activar el modo automático. – Durante el funcionamiento, la luz es de color verde de manera predeterminada. – En modo automático, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente según el índice de aire.
Filtro	La luz verde parpadeará y emitirá un pitido para recordarle que reemplace el filtro. – Reemplace el filtro. – Después de reemplazar el filtro, presione y mantenga presionado este botón durante 3 segundos para restablecer la pantalla.

ES

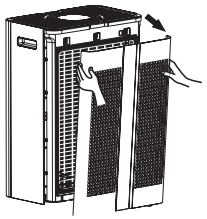
5 Reemplazo de filtro





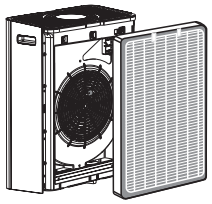
1. Apague el dispositivo con el interruptor principal.
2. Extraiga el cable de alimentación de la toma de corriente por el enchufe.

Atención: El filtro NO es lavable. Por favor, compre únicamente filtros de repuesto originales MANN+HUMMEL HEPA 14 para garantizar el rendimiento y evitar daños en el producto



3. Sostenga firmemente el purificador de aire. Introduzca la mano en la ranura de la cubierta trasera y tire con cuidado hacia afuera.
4. Retire el elemento filtrante y envuelva el filtro usado en una bolsa para evitar que los contaminantes caigan del filtro a la habitación.

Deseche el filtro usado como residuo combustible.
El ciclo de reemplazo del filtro es de aproximadamente un año (esto puede diferir según el uso).



5. Limpie a fondo el interior de la carcasa con un paño suave que no suelte pelusa.
6. ~~Alinee el filtro de forma que se alinee con la ranura del filtro en el limpiador e inserte el filtro. Luego sujete el pestillo la cubierta de la puerta y alinee la parte inferior de la cubierta de la puerta con la ranura en la parte inferior de la unidad principal, luego cierre la cubierta de la puerta.~~

ATENCIÓN

Lea atentamente el proceso de cambio de filtro.

Antes de limpiar, desenchufe el cable de alimentación.
Mantenga seco el interior del purificador de aire para evitar daños.
Utilice una aspiradora para eliminar el polvo de la superficie.

6 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El dispositivo no funciona.	– El enchufe no está apretado – El dispositivo no está conectado correctamente.	– Busque el enchufe y vuelva a conectarlo.
Olor extraño en la entrada de aire.	– Fuentes de contaminación en la habitación. – El filtro está sucio.	– Ventile la habitación. – Cambie el filtro.
Solo sale una pequeña cantidad de aire por la salida de aire.	– La bolsa de filtro no se ha quitado. – Objetos extraños bloquean la salida de aire. – El filtro está sucio.	– Vuelva a instalar el filtro después de quitar la bolsa. – Retire los objetos extraños. – Limpiar o cambiar el filtro.
Flujo de aire bajo.	– Falta el filtro. – El purificador de aire se coloca en una esquina o en algún otro lugar incómodo, lo que puede afectar el flujo de aire. – El filtro está sucio.	– Compruebe el filtro y cámbielo si es necesario. – Coloque el filtro en un lugar sin obstáculos. – Limpiar o cambiar el filtro.
El dispositivo es muy ruidoso.	– El purificador de aire no está configurado correctamente. – Objetos extraños bloquean el purificador de aire.	– Contactar Servicio al Cliente. – Retire los objetos extraños.
Los botones no funcionan.	– El bloqueo de niños está encendido.	– Presione «LOCK» para desbloquear el dispositivo nuevamente.
El indicador de calidad del aire está en azul.	– El sensor tiene polvo. – En determinadas circunstancias, esto puede ser normal.	– Quite el polvo con un bastoncillo de algodón.

ATENCIÓN

Si aún no puede solucionar el problema después de la inspección anterior, comuníquese con el taller de reparación o el centro de servicio técnico.
No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo para evitar peligros y daños en el dispositivo.

7 Garantía y mantenimiento

7.1 Alcance de la garantía

a. El producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones del manual de usuario;
b. El producto debe manipularse correctamente de acuerdo con su uso previsto;
c. Se debe presentar el comprobante de compra original y la tarjeta de garantía registrada.

La garantía MANN+HUMMEL no se aplica si el producto ha sido dañado por accidentes, desgaste normal o uso inadecuado.

Hay más información disponible en el sitio web de MANN + HUMMEL en www.mann-hummel.com. También puede contactar con el punto de venta donde adquirió el producto.

7.2 Reciclaje

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal (2012/19/UE). Siga la normativa de su país para la recolección independiente de productos eléctricos y electrónicos.
La eliminación correcta ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



La batería que contiene el mando a distancia de este dispositivo debe retirarse antes de desecharla y desecharse por separado como batería.

MANN+HUMMEL
OurAir SQ 500

Kullanma Kılavuzu

Leadership in Filtration

MANN+HUMMEL

İçindekiler

1 GİRİŞ 3

1.1 Üretici ve Tedarikçi 4

2 OURAIR SQ 500 5

2.1 Bileşenler 5

2.2 Teknik Detaylar 6

3 İŞLETME BİLGİLERİ 7

3.1 Kullanmadan Önce 7

3.2 Kullanım ortamı 7

3.3 Kullanımı 8

3.4 Bakım 9

3.5 Saklama 9

4 İŞLETİMİ 10

5 FİLTRE DEĞİŞİMİ 12

6 SORUN GİDERME 13

7 GARANTİ VE SERVİS KOŞULLARI 14

1 Giriş

Bu kullanım kılavuzunda, cihazın güvenliği, çalıştırılması ve bakımı hakkında önemli bilgiler yer almaktadır. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.
Bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik önerilerini her zaman hava arıtma cihazınızın yakınlarında, kolayca ulaşılabilir şekilde tutun.

Teknik gelişmeler ışığında bu kılavuzda gösterilen sürüme kıyasla, çeşitli değişiklikler yapma hakkımızı saklı tutarız. Son sürüme dair tüm bilgileri
doğrudan bizden edinebilirsiniz. Diğer konularda bilgi ve destek için internet sayfamızı ziyaret edin: www.mann-hummel.com. Ayrıca ürünü satın aldığınız tedarikçi ile de temasa geçebilirsiniz.

DİKKAT

- Elektrik şoku ve/veya yangın tehlikesinden kaçınmak için hava arıtıcının içine su veya başka herhangi bir sıvı ya da yanıcı deterjan girmesine izin vermeyin.
- Cihazın kendisinde, kablosunda veya fişinde herhangi bir hasar varsa hava arıtıcısını kullanmayın.
- Bu hava arıtıcısı, yeterli havalandırma, düzenli elektrikli süpürge temizliği ya da yemek yapımı esnasında kullanılan davlumbaz veya fanların yerini tutacak şekilde kullanılamaz.
- Hava arıtıcısına enerji sağlamakta kullanılan prizin bağlantıları zayıfsa, cihazın fişi aşırı ısınır. Fişin bağlantıları doğru bir prize takıldığından emin olun.
- Hava arıtıcının üstüne çıkmayın, oturmayın. Hava arıtıcının üstüne çıkmak veya oturmak potansiyel yaralanma riski oluşturur.
- Hava arıtıcı karbon monoksit (CO) veya radon (Rn) arıtmaz. Yanma işlemleri veya tehlikeli kimyasal içeren süreçlerde kaza tehlikesine karşı güvenlik cihazı olarak kullanılamaz.

TR

1.1 Üretici ve Tedarikçi

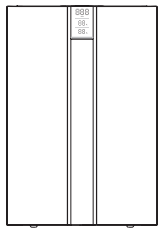
MANN+HUMMEL İç Mekan Hava Arıtıcı cihazınız hakkında bir sorunuz olursa lütfen bizimle iletişime geçin:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601
Faks: +49 (0) 7141 98 - 2545
İnternet: www.mann-hummel.com
E-Posta: support.our.air@mann-hummel.com

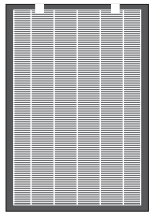
Bu kullanım kılavuzunun telif hakları tedarikçiye aittir. Basımı, çevirisi ve çoğaltılması, hangi koşulda olursa olsun, kısmen dahi olsa, yazılı iznimizi gerektirir.

2 OurAir SQ 500

2.1 Bileşenler



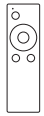
1 Hava arıtıcı
Filtre cihaza montedir)



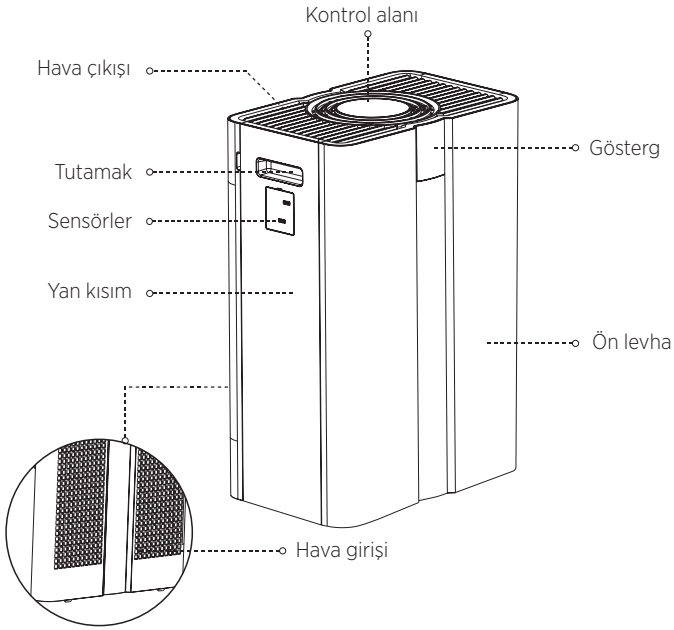
2 MANN+HUMMEL HEPA H14 Filtre



3 Kullanım kılavuzu



4 Uzaktan kumanda



2.2 Teknik Detaylar

Filtreleme Teknolojisi	HEPA H14 Filtre uyum. ISO 29463 ve EN 1822
Filtre malzemesi	Çok katmanlı ePTFE-zar ortam
Hava akış hacmi	500 m^3/h
Maks. enerji tüketimi	85 W
Ağırlığı	11,3 kg
Ebatları	0,44 m x 0,28 m x 0,65 m

3 İşletme bilgileri

3.1 Kullanmadan Önce

- Cihazı duvar prizine bağlamadan önce, ana voltajı kontrol edin ve doğru değerde olduğundan emin olun. Cihazın tip levhasında bulunan bilgilere dikkat edin.
- Güç ikmal kablosu hasarlıysa, tehlikeli durumlardan kaçınmak için kablo MANN+HUMMEL tarafından, bir MANN+HUMMEL yetkili servis noktası veya benzeri yetkili personel tarafından değiştirilmelidir.
- Arıtıcı cihazı kullandıktan sonra, temizleyeceğiniz, bakım yapacağınız veya filtre değiştireceğiniz zamanlarda her zaman prizden sökün.

3.2 Kullanım Ortamı

- Cihazı patlayıcı gaz birikimi oluşabilecek bir ortamda kesinlikle kullanmayın.
- Cihaza asla yanıcı maddelerle (kibrit, sigara vb.) yaklaşmayın, aksi takdirde hasar veya yangın tehlikesi oluşur.
- Cihazı, banyo, duş veya havuz gibi nem ve ortam sıcaklığı yüksek ortamlarda asla çalıştırmayın. Nem cihazda toplaşıp elektrik şokuna sebep olabilir.
- Filtreye kesinlikle aromatik yağlar sürmeyin.
- Cihazı yalnızca 0°C ile 40°C arası oda sıcaklığında çalıştırın.
- Hava arıtıcıyı her zaman kuru, stabil, düz ve yatay bir zemin üzerine yerleştirin.
- Hava arıtıcının her iki yanında en az 20 cm, üst tarafında ise en az 30 cm boşluk bırakın.
- Hava arıtıcının üstüne hiçbir şey koymayın.
- Yoğuşma suyunun hava arıtıcıya gelmesini engellemek için arıtıcı cihazı klimanın altına yerleştirmeyin.
- Arıtıcıyı büyük sıcaklık değişiklikleri olan bir odada kullanmayın, bu durum cihazın içinde yoğuşmaya sebep olabilir.

3.3 Verwendung

- Cihazı sadece filtresi ve kaplama levhaları takılı şekilde kullanın.
- Cihazın açıklıklarından içeriye herhangi bir madde sokmayın.
- Cihazı hiçbir şekilde bir fırın veya başka bir ısı kaynağının yakınına koymayın.
- Cihaz çalışırken kötü bir koku yayarsa fişi prizden derhal sökün.
- Yerinden kaldırmanız gerekirse, cihazın fişini sökün.
- Hava arıtıcının üstüne veya yakınına böcek ilacı veya parfüm gibi yanıcı maddeler sıkmayın.
- Hava giriş ve çıkışlarını tıkamayın; giriş veya çıkışlar önüne hava akışını engelleyecek eşyalar koymayın.
- Cihazın hava çıkışından içeriye yabancı cisimler düşmeyeceğinden emin olun.
- Hava arıtıcıyı çalıştırmadan önce filtresinin düzgün biçimde takılı olduğundan emin olun.
- Sadece bu cihaz için özel tasarlanmış orijinal MANN+HUMMEL filtre kullanın. Başka filtreler kullanmayın.
- Filtrenin yanması insanda telafi edilemez yaralanmalara ve/veya insan hayatını tehlikeye atacak risklere sebep olabilir. Filtreyi yakıt olarak veya benzeri başka hiçbir amaç için kullanmayın.
- Hava arıtıcısına (özellikle de hava giriş ve çıkışlarına) sert nesnelerle çarpmaktan kaçının.
- Fiziksel yaralanmalara veya hava arıtıcıda arızaya sebep olmaktan kaçınmak için parmaklarınızı veya başka nesneleri hava giriş veya çıkışlarından içeri sokmayın.
- Bu hava arıtıcısını, iç mekanda dumana benzer türde böcek ilacı kullanılan ya da yağlı kalıntılar, yanan tütsüler veya kimyasal gazlar bulunan ortamlarda kullanmayın.
- Hava arıtıcının yerini değiştirmeniz gerektiğinde, önce fişini prizden sökün.
- Hava arıtıcısını, kablosu prize takılıyken ve/veya kablosundan çekerek yerinden oynatmayın.
- Her zaman yüz maskesi kullanın (en az FFP2 tipi maske) ve filtre değiştirdikten sonra ellerinizi mutlaka temizleyin.

3.4 Bakım Bilgileri

- Temizleme ve bakım yapmadan önce fişi prizden mutlaka sökün.
- Cihaz üzerinde tel fırça veya başka nesneler kullanmayın.
- Asitli veya sert temizleyici maddeler kullanmayın.
- Cihazın gövdesini kuru bir bezle, herhangi bir temizlik malzemesi kullanmadan temizleyin.
- Elektrik şoku ve/veya yangın tehlikesinden kaçınmak için hava arıtıcıyı su veya başka herhangi bir sıvı ya da (yanıcı) deterjan kullanarak temizlemeyin.
- Cihazın motorunu temizlemek için asla suya daldırmayın. Bu, elektrik çarpmasına veya yangına sebep olabilir.

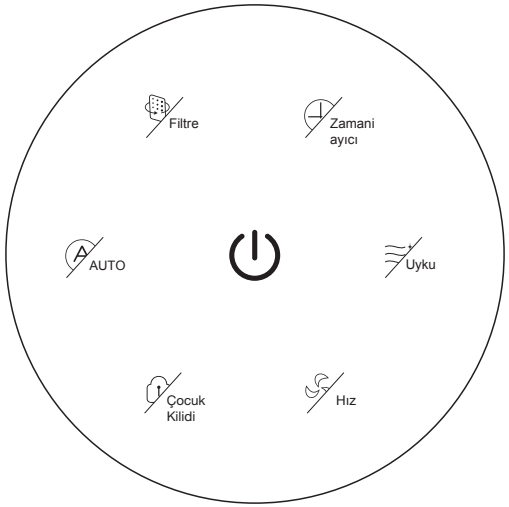
3.5 Saklama

- Hava arıtıcısını kapatın ve fişini (kablosundan çektirmeden) prizden sökün.
- Hava arıtıcısını ve (varsa) sensörünü temizleyin (“Bakım bilgileri” kısmına bkz.)
- Saklamadan önce tüm parçaları hava ile iyice kurumaya bırakın.
- Filtreyi, hava geçirmez plastik torba kullanarak ayrıca paketleyin.
- Hava arıtıcıyı ve filtresini serin, kuru ortamda saklayın.
- Filtreyi elledikten sonra ellerinizi her zaman iyice yıkayın.

DİKKAT

Çocuklarınızın güvenliğini sağlamak için tüm ambalajı (plastik torbalar, kutular, katı köpük), çocukların ulaşamayacağı şekilde kaldırın.
Bu cihaz, güvenlik konusunda yetkili birinin sürekli gözetimi altında olmadığı takdirde, (özellikle çocukların) fiziksel, duyusal veya zihinsel engelli bireylerin, bilgi ve tecrübesi kısıtlı kişilerin kullanımı için uygun değildir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım işlemleri, sürekli gözetim altında bulunmadıkları takdirde, kesinlikle çocuklara yaptırılmamalıdır.

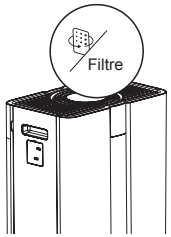
4 İşletimi



Simge	Açıklama
⏻	Bu düğmeye dokunarak cihazı açıp kapatabilirsiniz. – Düğme bekleme modunda kırmızı renkte yanar, çalışır durumdaykenyeşil yanar.
888 PM2.5	ÇalışırdurumdaykenPM2,5 endeksigöstergesindegerçekzamanlı hava kalitesi durumu gösterilir. – Yeşil ışık: Mükemmel hava kalitesi – Mavi ışık: hafif hava kirliliği – Sarı ışık: orta derece hava kirliliği – Kırmızı ışık: Ağır hava kirliliği
88 °C	Cihaz çalışır durumdayken gerçek zamanlı sıcaklık göstergesi.
88 %	Cihaz çalışır durumdayken gerçek zamanlı nem göstergesi.

Simge	Açıklama
Zamanlayıcı	Bu düğmeyi kullanarak zamanlayıcı ayarı yapabilirsiniz. – Cihaz şu periyodik aralıklarla →durup→tekrar→çalışır: → 1sa→2sa→3sa→4sa→5sa→6sa→7sa→8sa→9sa→10sa→ 11sa →12sa →0sa. – Zamanlayıcı işlevi açıkken cihaz düzenli aralıklarla durup tekrar çalışır. – Bu işlev kapalıyken cihazı manuel açıp kapatabilirsiniz. – Zamanlayıcı özelliğini, düğmeyi en az 3 saniye basılı tutarak kapatabilirsiniz.
Uyku modu	Uyku modunu etkinleştirmek için bu düğmeyi kullanın. – Uyku modundan çıkmak için herhangi bir düğmeye basmanız yeterlidir. – Uyku modundayken sadece bu düğme hafif yeşil yanar. – Cihaz uyku modundayken 1. fan hızı düzeyinde çalışır.
Fan hızı	Bu düğme fan hızı seviyelerini gösterir. – Bu işlev cihaz başlatılırken varsayılan olarak otomatik modda çalışır. – Cihazı başlatırken budüğmeyedokunursanız,fan hızı göstergesi yeşil yanar ve hava akışı periyodik olarak 2-3-4-1 seviyeleri arasında geçiş yapar.
Çocuk güvenliği	Bu düğmeye 3 saniye dokunarak çocuk kilidini etkinleştirebilirsiniz. – Çocuk kilidi sadece cihaz çalışır durumdayken etkinleştirilebilir. – Yanan ışık çocuk kilidinin etkin olduğunu gösterir. – Çocuk kilidini kaldırmak için bu düğmeyi en az 3 saniye basılı tutun.
OTO	Otomatik modu etkinleştirmek için bu düğmeye dokunun. – Çalışma esnasında ışık standart olarak yeşil yanar. – Otomatik modda hava akış hızı hava endeksi değerlerine göre otomatik ayarlanır.
Filtre	Yeşil ışık yanıp söner ve bipleyerek filtre değiştirme uyarısıyapar. – Filtreyi değiştirin. – Filtreyi değiştirdikten sonra düğmeyi 3 saniye basılı tutarak göstergeyi sıfırlayın .

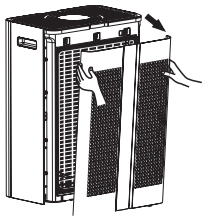
5 Filtre Değişimi





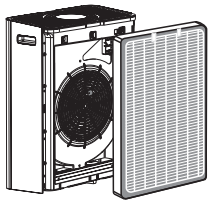
1. Cihazı kapatın.
2. Fişini prizden sökün.

Uyarı: Filtre yıkanabilir DEĞİLDİR. Cihaza hasar vermekten kaçınmak ve yüksek performansta çalışmasını sağlamak için lütfen yalnızcaMANN+HUMMEL HEPA 14 orijinal yedek filtre kullanın.



3. Hava arıtıcıyısıkıcasabit tutun. Parmağınızı arka levhanıngirintisine yerleştirerek dikkatle kendinize doğru çekerek arka levhayı yerindensökün.
4. Filtre elemanını çıkararak bir torbaya sarın veya koyun, böylece kirli maddelerin odanın içine salınmasını engelleyin.

Lütfen eski filtreyi yanıcı atık olarakdüşünerek uygun şekilde bertaraf edin. Filtre yenileme aralığı normalde yılda birdir (kullanım koşullarına göre farklılık gösterebilir.)



5. Kaplama gövdesini yumuşak, tiftik bırakmayan bir bezle iyice temizleyin.
6. Filtrenin konumunuarıtıcı üzerine doğru oturacak şekilde hizalayın ve filtreyi takın. Arka gövdeyi tutup hizaya getirin ve alt kısımdaki geçiş oyuklarını doğru denk getirerek kapatın.

DİKKAT

Filtre değiştirme adımlarını lütfen dikkatle okuyun.

Temizlik ve bakım öncesi cihazı prizden sökün.
Tehlikelerden kaçınmak için arıtıcının içini her zaman kuru tutun.
Yüzeysel toz temizliği için elektrikli süpürge kullanın.

6 Sorun Giderme

Sorun	Olası Kaynağı	Giderilmesi
Cihaz çalışmıyor.	– Fişi takılı değil. – Cihaz bağlantısı doğru yapılmamış.	– Fişi kontrol edin ve tekrar takın.
Hava girişi kısmında koku var.	– Odada kirlilik kaynakları var. – Filtre kirlenmiş.	– Lütfen odayı havalandırın. – Filtreyi değiştirin.
Hava çıkışından çok az hava çıkıyor.	– Filtre torbası çıkarılmamış. – Hava çıkışını tıkayan yabancı cisimler var. – Filtre kirlenmiş.	– Torbasını çıkardıktan sonra filtreyi tekrar monte edin. – Tıkanıklığı ortadan kaldırın. – Filtreyi temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
Yetersiz arıtım.	– Filtre takılmamış. – Hava arıtıcı odanın köşesine veya uygunolmayan başka bir yere konmuş, bu hava akışını etkiliyor olabilir. – Filtre kirlenmiş.	– Filtreyi kontrol edin ve gerekirse değiştirin. – Filtreyi tıkanıklık olmayacak şekilde yerleştirin. – Filtreyi temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
Cihaz aşır gürültü çıkarıyor.	– Hava arıtıcı doğru monte edilmemiş. – Hava arıtıcıyı tıkayan yabancı cisimler var.	– Müşteri hizmetleri ile temasageçin. – Tıkanıklığı ortadan kaldırın.
Dokunmatik düğmeler çalışmıyor.	– Çocuk kilidi etkin halde.	– Makinenin tekrar çalışması için „LOCK“, düğmesine (kilit) basın.
Hava kalitesi göstergesi mavi yanıyor.	– Sensör tozlanmıştır. – Koşullar gerçekten öyle olabilir.	– Bir pamuklu çubuk yardımıyla tozları temizleyin.

DİKKAT

Yukarıda bahsedilen yöntemleri uyguladığınız takdirde yine de sorununuz çözülmediyse, lütfen tamir merkezi veya teknik servis merkezi ile iletişime geçin. Cihaza hasar gelmesini ve tehlikeleri önlemek için cihazı kendiniz açıp tamir etmeye kalkışmayın.

7 Garanti ve Servis Koşulları

7.1 Garanti Kapsamı

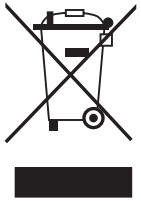
a. Ürün, kullanım kılavuzunda belirtilenlere uygun şekilde kullanılmalıdır;
b. Ürün, kullanım amacına uygun bir şekilde doğru kullanılmalıdır;
c. Orijinal fatura makbuzu ve kayıtlı garanti kartı hazır bulundurulmalıdır.

MANN+HUMMEL garantisi, kazalar, normal aşınma ve yıpranma durumları ve uygunsuz kullanım sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir.

Ayrıntılı bilgi ve destek için lütfen MANN+HUMMEL internet sayfasını ziyaret edin: www.mann-hummel.com. Ayrıca ürünü satın aldığınız tedarikçi ile de temasa geçebilirsiniz.

7.2 Geri Dönüşüm

Bu simge, bu ürünün normal ev atığı olarak bertaraf edilemeyeceğini gösterir (2012/19/EU uyarınca). Bulunduğunuz ülkede, elektrikli ve elektronik ürünler için geçerli olan kurallara uyunuz.
Ürünün doğru bertarafı, çevre ve insan sağlığı için oluşturabileceği olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur.



Bu ürünün uzaktan kumandasında bulunan pil, ürün bertaraf edilmeden önce çıkarılmalı ve pil atık olarak ayrıca bertaraf edilmelidir.

14 545 69 S01. V1.2. © MANN+HUMMEL

MANN+
HUMMEL

ourair.mann-hummel.com